



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee



AUSBAU EISENBAHNACHSE MÜNCHEN-VERONA
BRENNER BASISTUNNEL
 Dienstleistung AP 189

POTENZIAMENTO ASSE FERROVIARIO MONACO-VERONA
GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO
 Appalto di servizi AP 189

Fachbereich Bereich Verwaltung und Bilanz	Settore Amministrazione e Bilancio
Thema Dienstleistung AP 189	Argomento Appalto di servizi AP 189
Dokumentenart Leistungsbeschreibung - Offenes Verfahren	Tipo Documento Descrizione delle prestazioni – Procedura aperta
Dokumenteninhalt Polizzenentwürfe – Los 5 – Allgefahren-Versicherung Gebäude und Elektronik Dreijährige Laufzeit 2014/2017	Contenuto documento Schema di polizza Lotto n. 5 – Polizza All Risk Fabbricati e All Risk Elettronica – Durata triennale 2014/2017

	Bearbeitet / elaborato (VB)	Datum / data 06.02.2014	Name / nome A. Barbari
	Genehmigt / approvato (VB)	Datum / data. 07.02.2014	Name / nome E.Pentore
	CIG 556290295AD		

	Procedura di affidamento Vergabeverfahren	Fachb. Settore	Thema Tema	Dokumentenart Tipo Documento	Nummer Codice	Revision Revisione
	AP189	VB	D	G	001	00



Von der Europäischen Union kofinanziert

Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)



Cofinanziato dall'Unione europea

Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)



A) GEGENSTAND DER VERSICHERUNG

Schadensdeckung für Gebäude sowie die darin befindliche Einrichtung und Ausstattung, zudem die Versicherung gegen alle Gefahren, einschließlich Diebstahl und Zerstörung elektrischer und elektronischer Geräte (wie zum Beispiel und ohne Anspruch auf Vollständigkeit: Informatiksysteme, Computer, Server, Software usw.).

1. Versicherungsnehmer:

Brenner Basistunnel / Galleria di Base del Brennero – BBT SE

Bahnhofsplatz 1

39100 Bozen

2. Ausgeübte Tätigkeit:

Planung und Errichtung des Brenner Basistunnels zwischen Franzensfeste und Innsbruck

3. Versicherte Objekte:

- a) Büro Bozen -Bahnhofsplatz 1
- b) Büro Franzensfeste - Bahnhofstraße 5
- c) Büros auf den Baustellen

4. Versicherungswert

4.1. Immobilien und Inhalt (exklusive elektronische Geräte)

a) Büro Bozen -Bahnhofsplatz 1	4.000.000
a) Inhalt (Einrichtung)	500.000
b) Büro Franzensfeste - Bahnhofstr. 5	1.000.000
b) Inhalt (Einrichtung)	300.000
c) Büros auf den Baustellen	100.000
c) Inhalt (Einrichtung)	100.000
Gesamtversicherungswert	6.000.000

A) OGGETTO DELL'ASSICURAZIONE

Copertura danni a fabbricati, mobilio e attrezzature ivi contenute, oltre alla copertura da ogni rischio, compreso quindi il furto e la distruzione di macchine elettriche ed elettroniche (quali ad esempio, in via indicativa, ma non esaustiva: sistemi informatici, computer, server e software etc.)

1. Assicurato:

Galleria di Base del Brennero, Brenner Basis Tunnel – BBT SE

Piazza Stazione 1

39100 Bolzano

2. Attività esercitata:

Progettazione e costruzione della Galleria di Base del Brennero fra Fortezza ed Innsbruck

3. Oggetti Assicurati:

- a) Uff. Bolzano -Piazza Stazione 1
- b) Uff. Fortezza - Via Stazione n. 5
- c) Uffici presenti nei cantieri

4. Valore Assicurato

4.1. Immobili e Contenuto (Escluso Macchine Elettroniche)

a) Uff. Bolzano -Piazza Stazione 1	4.000.000
a) contenuto (arredi)	500.000
b) Uff. Fortezza - Via Stazione n. 5	1.000.000
b) contenuto (arredi)	300.000
c) Uffici presenti nei cantieri	100.000
c) contenuto (arredi)	100.000
Totale valore assicurato	6.000.000

 Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)	
 Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)	

4.1.1. Höchstentschädigung

4.1.1. Limiti di Indennizzo

Prospetto Limiti di Indennizzo - Franchigie e					
			Limite di indennizzo	Scoperto	Franchigia
			(per evento/anno)	(per evento)	(per evento)
Ogni evento garantito salvo ove diversamente indicato			100% delle somme assicurate		€ 500
Ricerca e riparazione del guasto da acqua condotta			€ 10.000		€ 500
Eventi atmosferici			70% somme assicurate		€ 1.500
Tumulti, scioperi, sommosse, atti vandalici o Atti di terrorismo e sabotaggio organizzato			70% somme assicurate		€ 25.000
Spese di demolizione e sgombero / rimozione e			50% somme assicurate		€ 25.000
Onorari Periti (5% dell'indennizzo col massimo			€ 10.000		
Inondazioni, alluvioni					€ 25.000
Sovraccarico Neve			50% somme assicurate		€ 25.000
Terremoto			50% somme assicurate		€ 25.000
Cristalli			50% somme assicurate		€ 250

Übersicht Entschädigungsgrenzen - Selbstbehalte und			
		Entschädigungsgrenze	Selbstbeteiligung
		(pro Ereignis/Jahr)	(pro Ereignis)
Jedes garantierte Ereignis, sofern nicht anders angegeben		100% der Versicherungssummen	€ 500
Feststellung und Reparatur des Leitungswasserschadens		€ 10.000	€ 500
Atmosphärische Ereignisse		70 % Versicherungssummen	€ 1.500
Tumulte, Streiks, Aufstände, Vandalenakte oder terroristische Handlungen und organisierte Sabotage		70 % Versicherungssummen	€ 25.000
Kosten für den Abbruch und die Räumung / Entfernung und		50 % Versicherungssummen	€ 25.000
Honorare Gutachter (5 % der Entschädigung mit Höchstversicherungssumme		€ 10.000	
Hochwasser, Überschwemmungen			€ 25.000
Schneeauflast		50 % Versicherungssummen	€ 25.000
Erdbeben		50% Versicherungssummen	€ 25.000
Glas		50 % Versicherungssummen	€ 250

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

4.2. Computer sowie elektrische und elektronische Geräte

Gesamtversicherungswert 1.000.000

5. Selbstbehalt - Eigenbeteiligung

Die Zahlung der Entschädigung erfolgt nach Abzug eines Selbstbehalts, der sich für jeden Schadensfall auf:

- € 300,00 für jedes Ereignis beläuft.

6. Entschädigungsgrenzen

100 % der Versicherungssummen für jedes Ereignis.

B) LAUFZEIT UND ZAHLUNG DER PRÄMIE

In teilweiser Abweichung von Art. 1901 des ZGB ist der Versicherungsnehmer verpflichtet, die erste Prämienrate innerhalb von 60 Tagen nach Erhalt der Versicherungspolice zu zahlen, unbeschadet dessen, dass die Deckung um 24 Uhr des in der Police angeführten Tages in Kraft tritt. Wenn die erste Rate nicht innerhalb dieses Zeitraums bezahlt wird, tritt die Deckung mit 24 Uhr des Tages der erfolgten Zahlung in Kraft.

Die Frist von 60 Tagen ab Erhalt des Dokuments gilt auch für die Zahlung von Zusätzen, für die bei der Unterzeichnung eine Prämie vorgesehen ist.

Wenn der Vertragsnehmer die darauf folgenden Prämienraten nicht bezahlt, gilt die Versicherung ab 24 Uhr des 60. Tages nach Ablauf der Frist als ausgesetzt und tritt unbeschadet der darauf folgenden Ablauffristen ab 24 Uhr des Tages der erfolgten Zahlung wieder in Kraft (Art. 1901 ZGB).

Die Prämien können der Direktion der

4.2. Computer E Macchine Elettriche/Elettroniche

Valore complessivo assicurato 1.000.000

5. Franchigie - Scoperti

Il pagamento dell'indennizzo sarà effettuato previa detrazione per ciascun sinistro di:

- € 300,00 per qualsiasi evento

6. Limiti di Indennizzo

100% delle somme assicurate per qualsiasi evento

B) DURATA E PAGAMENTO DEL PREMIO

A parziale deroga dell'art. 1901 C.C. il Contraente/Assicurato è tenuto al pagamento della prima rata di premio entro 60 giorni dal ricevimento della polizza, fermo restando l'effetto dell'operatività della copertura dalle ore 24 del giorno indicato in polizza. Trascorso infruttuosamente tale termine, la copertura avrà effetto dalle ore 24 del giorno del pagamento.

Il termine di 60 giorni dal ricevimento del documento vale anche per il pagamento di appendici comportanti un premio alla firma.

Se il Contraente/Assicurato non paga i premi per le rate successive l'assicurazione resta sospesa dalle ore 24 del 60° giorno dopo quello della scadenza e riprende vigore dalle ore 24 del giorno del pagamento ferme le successive scadenze (art. 1901 C.C.).

I premi potranno essere pagati alla Direzione



Von der Europäischen Union kofinanziert

Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)



Cofinanziato dall'Unione europea

Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)



Gesellschaft oder jener Filiale bezahlt werden, der die Polizze zugewiesen wurde.

Die Polizze ist ab dem Tag der Vertragsunterzeichnung (voraussichtlich der 30/06/2014 um 24 Uhr) für 3 Jahre gültig.

Dennoch hat die BBT SE das Recht, mit einer Kündigungsfrist von 90 (neunzig) Tagen jährlich vom Vertrag zurückzutreten, wobei keine zusätzliche Kosten anfallen.

Wenn der Versicherungsnehmer es für günstig erachtet und es gemäß der geltenden Gesetzgebung erlaubt ist, hat er außerdem das Recht, eine Wiederkehr der Leistung um maximal drei weitere Jahre zu beantragen, wobei dieser Antrag mindestens drei Monate vor Ablauf des Vertrags zu erfolgen hat.

Darüber hinaus hat der Versicherungsnehmer die Möglichkeit, mindestens 30 (dreißig) Tage vor Ablauf des Vertrags bei der Gesellschaft eine Verlängerung der vorliegenden Versicherung zu verlangen, um in diesem Zeitraum die Vergabe der neuen Versicherung ausführen oder abschließen zu können. In diesem Fall wird die Gesellschaft gegen Zahlung der entsprechenden Prämienrate den Versicherungsschutz zu denselben vertraglichen und wirtschaftlichen Konditionen verlängern, und zwar für einen Zeitraum von 180 (einhundertachtzig) Tagen nach Ablauf des Vertrags.

Die Prämie wird auf der Grundlage der Summe der Versicherungswerte gemäß den angebotenen Prozentwerten berechnet.

Für Gebäude und Einrichtungen = _____

Für elektronische Geräte = _____

Auf die Nettoprämien wird die gesetzliche Steuer angewandt.

Die Bruttojahresprämie liegt

Gesamtsumme	€
Steuer	€
Auftragssumme	€

della Società o alla sede dell'Agenzia alla quale è assegnata la polizza.

La polizza avrà una validità di 3 anni a partire dal giorno di stipula del contratto (presunto dalle ore 24,00 del 30/06/2014).

Tuttavia a BBT SE è concessa la facoltà di recedere annualmente dal contratto, senza oneri e con preavviso di 90 (novanta) giorni.

Ove lo ritenga conveniente e qualora sia legittimo in base alla normativa vigente il Contraente ha altresì la facoltà, di richiedere la ripetizione del servizio, per una durata massima di anni tre, con preavviso di almeno tre mesi dalla scadenza.

E' inoltre facoltà del Contraente, con preavviso non inferiore a 30 (trenta) giorni antecedenti la scadenza, richiedere alla Società una proroga temporanea della presente assicurazione, finalizzata all'espletamento od al completamento delle procedure di aggiudicazione della nuova assicurazione. La Società, a fronte della corresponsione del relativo rateo di premio, si impegna sin d'ora a prorogare in tal caso l'assicurazione alle medesime condizioni contrattuali ed economiche per un periodo di 180 (centottanta) giorni decorrenti dalla scadenza.

Il premio viene calcolato della somma dei valori assicurati sulla base delle percentuali offerte.

Per Fabbricati e mobilio = _____

Per Attrezzature Elettroniche = _____

Al premio imponibile si applica l'imposta di legge.

Il premio annuo lordo ammonta

Importo totale netto	€
Tasse	€
Importo totale lordo	€



Von der Europäischen Union kofinanziert

Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)



Cofinanziato dall'Unione europea

Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)



C) DEFINITIONEN

1. Versicherungsnehmer

BBT SE Bahnhofplatz 1 - 39100 Bozen BZ, im Folgenden bezeichnet als:

BBT SE, BBT und Versicherungsnehmer.

2. Versicherungsmakler

Assiconsult Srl, Esperantostraße 1 - Bozen

3. Versicherungssumme

Die zu diesem Zweck in den einzelnen Abschnitten der Police angeführten Summen (siehe oben).

4. Mitteilungen

Als Mitteilung an die Gesellschaft gelten Einschreiben, denen Telex- und Telefax-Nachrichten sowie Telegramme und E-Mails gleichgestellt sind.

5. Selbstbehalt

Im Vorfeld festgelegter Betrag, der vom Versicherungsnehmer zu tragen ist und von der Gesamtsumme der Entschädigung/des Schadensersatzes abgezogen wird.

6. Entschädigung / Schadensersatz

Die im Schadensfall von der Versicherungsgesellschaft zu zahlende Summe.

7. Entschädigungsgrenze

Die von der Versicherungsgesellschaft in diesem Zusammenhang zu zahlende Höchstsumme.

8. Police

Das Dokument, das den Versicherungsvertrag bezeugt.

9. Prämie

C) DEFINIZIONI

1. Assicurato

BBT SE Piazza Stazione 1 39100 Bolzano BZ, definizione ai sensi del presente contratto:

BBT SE, BBT, Contraente e Assicurato.

2. Broker

Assiconsult srl Via Esperanto 1 Bolzano

3. Capitale Assicurato

la somma indicata a tale titolo alle singole partite di polizza vedi sopra.

4. Comunicazioni

per comunicazione alla Società. si intendono quelle effettuate per lettera raccomandata, alla quale sono parificati telex, telefax e telegrammi e e-Mail.

5. Franchigia

Importo prestabilito a carico dell'Assicurato che viene dedotto dall'ammontare dell'indennizzo / risarcimento.

6. Indennizzo / Risarcimento

La somma dovuta dalla Società Assicuratrice in caso di sinistro.

7. Limite di Indennizzo

la somma massima dovuta dalla Società a tale titolo.

8. Polizza

il documento che prova l'assicurazione.

9. Premio

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

Die vom Versicherungsnehmer an die Gesellschaft zu zahlende Summe.

10. Risiko

Die Wahrscheinlichkeit, dass sich ein Schadensfall ereignet.

11. Eigenbeteiligung

Der vom Versicherungsnehmer selbst zu tragende Betrag in Prozent, der von der Gesamtsumme der Entschädigung/des Schadenersatzes abgezogen wird.

12. Schadensfall

Eintreten jenes schädigenden Ereignisses, für das die Versicherungsgarantie geleistet wird.

13. Gesellschaft

Die Versicherungsgesellschaft.

14. Brandfall

Verbrennen von Sachgütern mit Flammenbildung außerhalb einer dafür vorgesehenen Feuerstelle, wobei das Feuer in der Lage ist, sich selbst auszubreiten und um sich zu greifen.

15. Explosion

Gas- oder Rauchentwicklung unter hohen Temperaturen und hohem Druck aufgrund einer chemischen Reaktion, die sich mit hoher Geschwindigkeit ausbreitet.

16. Bersten

Plötzliches Zubruchgehen von Behältern aufgrund eines zu hohen Innendrucks der Flüssigkeiten, das nicht auf eine Explosion zurückzuführen ist. Die Auswirkungen von Frost oder „Druckstoß“ gelten nicht als Bersten.

17. Gebäude

La somma dovuta dal Contraente alla Società.

10. Rischio

La probabilità che si verifichi il sinistro.

11. Scoperto

Importo a carico dell'assicurato espresso in misura percentuale che viene dedotto dall'ammontare dell'indennizzo/risarcimento.

12. Sinistro

il verificarsi del fatto dannoso per il quale è prestata la garanzia assicurativa.

13. Società

la Compagnia assicuratrice.

14. Incendio

Combustione, con fiamma, di beni materiali al di fuori di appropriato focolare, che può autoestendersi e propagarsi.

15. Esplosione

Sviluppo di gas o vapori ad alta temperatura e pressione, dovuto a reazione chimica che si autopropaga con elevata velocità.

16. Scoppio

Repentino dirompersi di contenitori per eccesso di pressione interna di fluidi non dovuto a esplosione. Gli effetti del gelo e del "colpo d'ariete" non sono considerati scoppio.

17. Fabbricati

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

Die gesamte Baukonstruktion und alle Mauerwerke und Nacharbeiten, einschließlich der Tür- und Fensterrahmen sowie der Fundamente und Kellermauern, der Wasser- und Sanitäranlagen, der fest montierten Beleuchtungsanlagen, der Heizanlagen und Heizkörper, der Aufzüge, der Lastenaufzüge, der Fresken und Statuen ohne künstlerischen Wert und einzig und allein ausschließlich dessen, was in den Definitionen von Inhalt angeführt wird.

18. Dach – Deckmaterial - Zwischenböden

- Dach: die Gesamtheit all jener Elemente, die dazu bestimmt sind, das Gebäude gegen Witterungseinflüsse abzudecken und zu schützen, einschließlich der zugehörigen Trägerstrukturen (Dachstuhl, Zuganker oder Ketten);
- Deckmaterial: die Gesamtheit der Elemente des Daches, ausgenommen Trägerstrukturen, Isolierungen, Hohlräume und Verkleidungen;
- Zwischendecken: die Gesamtheit all jener Elemente, die die einzelnen Stockwerke des Gebäudes horizontal voneinander abtrennen, ausgenommen Fußböden und Gebälk.

19. Maschinen

Maschinen, Ausstattung, Einrichtung und elektronische Geräte wie im Folgenden beschrieben:

Maschinen, Anlagen, Geräte, Werkzeuge sowie die zugehörigen Ersatzteile und Grundstrukturen – Hebeanlagen und -vorrichtungen (ausgenommen Personen- und Lastenaufzüge), Wiegesysteme und Waagen sowie Zug- und Transportmittel, die nicht ins öffentliche Fahrzeugregister eingetragen sind; Klimaanlage; Rolltreppen; Hinweis- und Kommunikationssysteme; andere nicht unter „Gebäude“ aufgelistete Anlagen, Mobiliar und

L'intera costruzione edile e tutte le opere murarie e di finitura compresi fissi e infissi ed opere di fondazione o interrato, impianti idrici, igienici e sanitari, impianti fissi per l'illuminazione, impianti ad uso esclusivo di riscaldamento dei locali, ascensori, montacarichi, affreschi e statue non aventi valore artistico, ed escluso solo quanto compreso nelle definizioni di Contenuto.

18. Tetto – Copertura - Solai

- Tetto: il complesso degli elementi destinati a coprire e proteggere il fabbricato dagli agenti atmosferici, comprese relative strutture portanti (orditura, tiranti o catene);
- Copertura: il complesso degli elementi del tetto escluse strutture portanti, coibentazioni, soffiature e rivestimenti;
- Solai: il complesso degli elementi che costituiscono la separazione orizzontale tra i piani del fabbricato, escluse pavimentazioni e soffittature.

19. Macchinari

Macchinario, attrezzature, arredamento, apparecchiature elettroniche come sotto descritto:

Macchine, impianti, attrezzi, utensili e relativi ricambi e basamenti - impianti e mezzi di sollevamento (esclusi ascensori e montacarichi), impianti ed attrezzature di pesa nonché di traino e di trasporto non iscritti al P.R.A; impianti di condizionamento; scale mobili; apparecchiature di segnalazione e comunicazione; altri impianti non indicati sotto la denominazione di fabbricato, mobilio e arredamento industriale; quanto costituisce attrezzatura e arredamento dei



Von der Europäischen Union kofinanziert

Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)



Cofinanziato dall'Unione europea

Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)



gewerbliche Einrichtung; Werkzeuge und Einrichtung der Lagerräume und gewerblichen Räumlichkeiten.

20. Ausstattung

Möbiliar und Einrichtung – Hebeanlagen und -vorrichtungen.

21. Einrichtung

Möbiliar, Schreibwaren, Drucker, Büromaschinen, Wäsche.

22. Elektronische Geräte

Elektronische Datenverarbeitungssysteme sowie die dazugehörigen Peripherie-, Datenübermittlungs- und Empfängergeräte; Computer zur Verarbeitung von Prozessen sowie Computer zur Automation von Industrieprozessen, die nicht im Dienste einer einzelnen Maschine stehen; PCs.

23. Feuerbeständigkeit

Als feuerbeständig gelten Stoffe und Produkte, die bei einer Temperatur von 750°C keine Flammenbildung und keine exotherme Reaktion aufweisen. Als Prüfmethode gilt jene, die vom Studien- und Forschungszentrum des Innenministeriums angewandt wird.

24. Erstrisikoversicherung

Eine Form der Versicherung, die dem Versicherungsnehmer im Schadensfall die Möglichkeit bietet, in Höhe der zuvor vereinbarten Versicherungssumme entschädigt zu werden, und zwar unabhängig vom Gesamtwert der versicherten Gegenstände.

25. Fenster und Türen

Gegenstände zum Verschließen der Durchgänge sowie der zur Beleuchtung und Belüftung des Gebäudes dienenden Öffnungen.

depositi e dipendenze d'industria.

20. Attrezzature

Möbilio e arredamento - impianti e mezzi di sollevamento.

21. Arredamento

Möbilio, cancelleria, stampati, macchine per ufficio, indumenti.

22. Apparecchiature Elettroniche

Sistemi elettronici di elaborazione dati e relative unità periferiche e di trasmissione e ricezione dati, elaboratori di processo o di automazione di processi industriali non al servizio di singole macchina, personal computers.

23. Incombustibilità

Si considerano incombustibili sostanze e prodotti che alla temperatura di 750°C non danno luogo a manifestazioni di fiamma né a reazione esotermica. Il metodo di prova è quello adottato dal Centro Studi Esperienze del Ministero dell'Interno.

24. Primo rischio assicurato

Forma di assicurazione in cui l'Assicurato, in caso di sinistro, ha diritto di essere integralmente risarcito dei danni sino alla concorrenza della somma assicurata, qualunque sia il valore complessivo delle cose assicurate.

25. Serramenti

Manufatti per la chiusura dei vani di transito, illuminazione ed aerazione delle costruzioni.

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

26. Wertsachen

Geld, Wertpapiere und Kreditbriefe allgemein, Gegenstände aus Edelmetall, lose oder gefasste Edelsteine oder Bestandteile von Maschinen und Gerätschaften und ihre Bauteile.

27. Eisengitter

Werkstücke aus Eisenprofil zum Verschließen von Beleuchtungs-, Lüftungs- und Verbindungsöffnungen.

28. Sachschäden

Die Zerstörung oder Beschädigung von Sachgütern.

29. Rechts- und Expertenkosten

Die Ausgaben für Gutachten, Beratung, Rechtsbeistand und Verteidigung, die Gerichtskosten für strafrechtliche Verfahren, die Kosten für den Anwalt der Gegenseite im Falle von durch die Gesellschaft genehmigten Rechtsgeschäften, die vom Richter festgelegten Zahlungen an die Gegenseite im Falle des Unterliegens.

30. Subunternehmer

Die natürliche oder juristische Person, der das Versicherungsunternehmen die Ausführung eines Teils der Arbeiten übertragen hat.

31. Maximale Deckungssumme

Jene Summe, die von der Gesellschaft für jedes Versicherungsjahr und jeden Streitfall zur Verfügung gestellt wird.

32. Elektronische Geräte

Systeme zur elektronischen Datenverarbeitung sowie die zugehörigen Datenträger und Zubehörteile, Computer, elektronisch-medizinische Geräte, Kopiermaschinen,

26. Valori

Denaro, carte valori e titoli di credito in genere, oggetti di metallo prezioso e pietre preziose sciolti o montati o costituenti macchine ed attrezzi e loro parti.

27. Inferriata

Manufatto in profilato di ferro posto a chiusura dei vani di illuminazione, areazione e comunicazione.

28. Danni materiali

La distruzione o il deterioramento di cose.

29. Spese legali e peritali

Sono le spese di perizia, assistenza, consulenza, patrocinio e difesa, le spese giudiziarie nel processo penale, quelle del legale di controparte in caso di transazione autorizzata dalla Compagnia, le spese liquidate dal Giudice a favore delle controparti in caso di soccombenza.

30. Subappaltatore

La persona fisica o giuridica cui l'Assicurato ha ceduto l'esecuzione di una parte dei lavori.

31. Massimale

E' la somma messa a disposizione dalla Società per ogni anno assicurativo e singola controversia.

32. Macchine elettroniche

Sistemi per l'elaborazione elettronica dei dati e relativi supporti ed accessori, computers, apparecchi elettromedicali, fotocopiatrici, macchine per scrivere e per calcolare

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

Schreibmaschinen und Rechenmaschinen, Telefonzentralen, Telex- und Faxgeräte, Warn- und Alarmanlagen sowie alle anderen elektronischen Maschinen und Gerätschaften, die sich im Unternehmen befinden.

33. Servicevertrag

Schriftliche vertragliche Vereinbarung zwischen dem Versicherungsnehmer und dem Lieferanten (bzw. den von ihm autorisierten Organisationen), der folgende Leistungen bietet: Funktionsprüfungen, Wartung und Instandhaltung, Fehler- und Störungsbehebung infolge von Verschleiß, technologische Anlagenausrüstung, Reparatur von Schäden und Störungen (Ersatzteile und Arbeitskraft), die sich nicht auf externe Ursachen zurückführen lassen.

elektronische, centralini telefonici, impianti telex e telefax, impianti di prevenzione e di allarme ed ogni altra macchina od apparecchiatura elettronica inerente l'Azienda.

33. Contratto di assistenza tecnica

L'accordo contrattuale scritto fra il Contraente o l'Assicurato e il fornitore (od organizzazioni da esso autorizzate), le cui prestazioni consistono in: controlli di funzionalità, manutenzione preventiva, eliminazione dei difetti e disturbi a seguito di usura, aggiornamento tecnologico dell'impianto, riparazione di danni e disturbi (parti di ricambio e costi di manodopera) non determinati da cause esterne.

D) BESCHREIBUNGEN DEN LÖSE

D) DEFINIZIONE DEI LOTTI

Los Nr. 5 / Lotto n. 5

Sublos 1 / Sub 1

Versicherungspolice Gebäude / Polizza Assicurativa Fabbricati

1. Versichertes Risiko

Die Gesellschaft verpflichtet sich dazu, Entschädigung für jene Sachschäden und direkten Schäden zu leisten, die infolge der hier aufgelisteten Ursachen an den versicherten Gegenständen, auch im Eigentum Dritter, auftreten:

1. Rischio assicurato

La Società si obbliga ad indennizzare i danni materiali e diretti causati alle cose assicurate, a seguito delle cause qui elencate, oggetto dell'assicurazione, anche di proprietà di terzi, da:

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

a) Brandfall sowie Defekte an den versicherten Gegenständen, die von den Behörden, dem Versicherungsnehmer oder Dritten beim Versuch, den Brand zu verhindern oder zu stoppen, verursacht wurden.

b) Blitzschlag.

c) Explosion oder Bersten, auch extern und nicht durch Sprengkörper verursacht.

d) Absturz von Flugzeugen und Satelliten, Herabfallen ihrer Bestandteile oder der von ihnen transportierten Gegenstände und Herabfallen von Himmelskörpern.

e) das Abstürzen von Personen- oder Lastenaufzügen und Ähnlichem infolge eines unvorhergesehenen Fehlers oder Defekts der entsprechenden Geräte, einschließlich Schäden an der Anlage.

f) Austreten von Wasser infolge eines versehentlichen Bruchs der Wasser- oder Sanitäreinrichtungen sowie technischen Anlagen, die in den Gebäuden vorhanden sind, die versichert sind oder die diese Einrichtungen beinhalten, einschließlich der notwendigen Ausgaben für die Fehlersuche und die Fehlerbehebung (wenn der Posten Gebäude versichert ist).

Die Gesellschaft leistet keine Entschädigung für Schäden, die durch Feuchtigkeit, Tropfen, ein Überlaufen oder einen Rückfluss der Kanalisation, Verstopfung, Frost oder einen Defekt der automatischen Feuerlöschanlagen verursacht werden.

g) Austreten von Rauch infolge eines unvorhergesehenen und versehentlichen Defekts an den Wärmeerzeugungsanlagen des Gebäudes, wenn diese Anlagen mit angemessenen Leitungen an geeignete Abzugssysteme angeschlossen wurden.

h) Zusammenstoß mit Straßenfahrzeugen, die sich auf der öffentlichen Straße bewegen und dem Versicherungsnehmer weder gehören noch

a) incendio, nonché i guasti causati alle cose assicurate per ordine della Autorità e/o prodotti dall'Assicurato e/o da terzi allo scopo di impedire o di arrestare l'incendio.

b) fulmine.

c) esplosione e scoppio, anche esterni non causati da ordigni esplosivi.

d) caduta di aeromobili, satelliti artificiali, loro parti o cose trasportate da essi, corpi celesti.

e) caduta ascensori, montacarichi e simili a seguito di guasto o rottura improvvisa dei relativi congegni, compresi danneggiamenti all'impianto.

f) fuoriuscita di acqua a seguito di rottura accidentale di impianti idrici, igienici e tecnici esistenti nei fabbricati assicurati o contenenti gli enti medesimi, comprese le spese necessarie per la ricerca del guasto e la sua riparazione (se assicurata la Partita Fabbricato).

La Società non risponde dei danni causati da umidità, stitico, traboccamento o rigurgito di fognature, occlusione, gelo, rottura degli impianti automatici di estinzione.

g) fumo fuoriuscito a seguito di guasto improvviso ed accidentale degli impianti al servizio del fabbricato per la produzione di calore, purché detti impianti siano collegati mediante adeguate condutture ad appropriati camini.

h) urto di veicoli stradali, in transito sulla pubblica via, non appartenenti all'Assicurato né

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

in seinen Diensten stehen;

i) Schallwellen, die infolge einer Überschreitung der Schallmauer durch ein Flugzeug entstehen.

l) Implosion (darunter versteht sich das plötzliche Nachgeben von Behältern aufgrund eines mangelnden Innendrucks der Flüssigkeiten) in den versicherten Einrichtungen bei allen Posten. Wenn das Ereignis auf Verschleiß, Korrosion oder Materialdefekte zurückzuführen ist, tritt die Garantie in Übereinstimmung mit dem, was unter Absatz a) für „Bersten“ vorgesehen ist, in Kraft.

m) elektrische oder elektronische Phänomene an den elektrischen und elektronischen Maschinen sowie Anlagen, einschließlich der Geräte und Schaltungen und *ausgenommen der Leuchten*, aufgrund von Spannungen, Entladungen oder ähnlichen Phänomenen jedweder Ursache.

Die Gesellschaft leistet keine Entschädigung für:

a) Schäden, die durch Verschleiß oder mangelnde Instandhaltung verursacht werden;

b) Schäden, die im Zuge von Montage- oder Demontearbeiten außerhalb der Wartungs- oder Überholungsarbeiten auftreten, sowie für Schäden, die während der Abnahme oder Prüfung der Anlagen auftreten;

c) Schäden, die auf Defekte zurückzuführen sind, die dem Versicherungsnehmer bei Abschluss der Versicherungspolice bekannt waren, sowie für Schäden, für die laut Gesetz oder Vertrag der Hersteller oder Lieferant zu haften hat.

n) Wetterereignisse: Hurrikan, Sturm, Gewitter, Wind und davon mitgeschleifte Gegenstände, Windhosen, Hagel.

Die Gesellschaft leistet keine Entschädigung für:

a. Schäden, die im Inneren der Gebäude sowie

al suo servizio;

i) onda sonora, determinata da superamento, da parte di aeromobili, del muro del suono.

l) implosione (intendendosi per tale il repentino cedimento di contenitori per carenza di pressione interna di fluidi) di tutti gli oggetti delle strutture. Se l'evento è originato da usura, corrosione o difetti di materiale, la garanzia è operante in analogia con quanto previsto per lo "scoppio" di cui al comma a).

m) fenomeno elettrico e/o elettronico a macchine e impianti elettrici ed elettronici, compresi apparecchi e circuiti ed *escluse le lampade*, per effetto di correnti, scariche o altri simili fenomeni da qualsiasi motivo occasionati.

La Società non risponde dei danni:

a) causati da usura o da carenza di manutenzione;

b) verificatisi in occasione di montaggi e smontaggi non connessi a lavori di manutenzione o revisione, nonché i danni verificatisi durante le operazioni di collaudo o prova;

c) dovuti a difetti noti all'Assicurato all'atto della stipula della polizza nonché quelli dei quali deve rispondere, per legge o contratto, il costruttore o il fornitore.

n) eventi atmosferici: uragano, bufera, tempesta, vento e cosa da esso trascinate, tromba d'aria, grandine.

La Società non risponde dei danni:

a. verificatisi all'interno dei fabbricati e loro

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

an ihrem Inhalt auftreten, außer wenn sie auf Brüche, Lücken oder Schäden zurückzuführen sind, die durch die Kraft der oben genannten Wetterereignisse am Dach, an den Wänden oder den Fenstern und Türen verursacht wurden;

b. Schäden, die wie folgt verursacht wurden:

- wenn natürliche oder künstlich angelegte Wasserläufen oder Wasserflächen über die Ufer treten;
- durch Meeressturmfluten und das Eintreten von Meerwasser;
- durch die Bildung von Bächen, die externe Ansammlung von Wasser bzw. durch Defekt oder Rückfluss der Abwassersysteme;
- durch Frost oder Überladung durch Schneemassen;
- durch Bodensenkungen oder Erdbeben;

obgleich sie infolge der oben genannten Wetterereignisse eingetreten sind;

c. für Schäden an:

Bäumen und Büschen sowie Blumenbeeten und landwirtschaftlichen Pflanzenkulturen allgemein;

Umzäunungen, Gittertüren und -toren, Kränen, Oberleitungen, Schornsteinen und Kaminen, sowie Schildern, Antennen und ähnlichen externen Installationen;

Einrichtungen im Freien, mit Ausnahme der Tanks und aufgrund ihres Wesens und ihres Bestimmungszwecks fixen Installationen;

Gebäuden oder Überdachungen, die auf einer oder mehreren Seiten offen oder deren Abdeckung bzw. Fenster und Türen unvollständig sind (auch aufgrund eines vorübergehenden Reparaturbedarfs nach Schäden oder aus sonstigen Gründen), an Traglufthallen und Ähnlichem, Holz- oder Kunststoffhütten sowie deren Inhalt;

Fenster und Türen, Glasfassaden und

contenido, a meno che avvenuti a seguito di rotture, brecce o lesioni provocate al tetto, alle pareti o ai serramenti dalla violenza degli eventi atmosferici di cui sopra;

b. causati da:

- fuoriuscita dalle usuali sponde di corsi o specchi d'acqua naturali od artificiali;
- mareggiata e penetrazione di acqua marina;
- formazione di ruscelli, accumulo esterno di acqua, rottura o rigurgito dei sistemi di scarico;
- gelo, sovraccarico neve;
- cedimento o franamento del terreno;

ancorché verificatisi a seguito degli eventi atmosferici di cui sopra;

c. subiti da:

alberi, cespugli, coltivazioni floreali ed agricole in genere;

recinti, cancelli, gru, cavi aerei, ciminiere e camini, insegne od antenne e consimili installazioni esterne;

enti all'aperto ad eccezione dei serbatoi ed impianti fissi per natura e destinazione;

fabbricati o tettoie aperti da uno o più lati od incompleti nelle coperture o nei serramenti (anche se per temporanee esigenze di ripristino conseguenti o non a sinistro), capannoni pressostatici e simili, baracche in legno o plastica, e quanto in essi contenuto;

serramenti, vetrate e lucernari in genere, a

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

Dachluken allgemein, außer wenn die Schäden sich aus Defekten oder Brüchen an Dach oder Wänden ergeben;

Asbestzementplatten, Faserzementplatten und Kunststoffgegenständen infolge von Hagel.

o) Ausschreitungen, Streiks, Aufstände, Vandalismus oder böswillige Angriffe, Terrorismus und Sabotage mit Ausnahme von §. 2, Absatz a) dieses Teil:

Die Gesellschaft leistet Entschädigung für:

1. Sachschäden und direkte Schäden, die den versicherten Einrichtungen durch Brand, Explosion oder Bersten sowie das Abstürzen von Flugzeugen oder Teilen von Flugzeugen und den von ihnen transportierten Sachen verursacht werden oder sich infolge von Ausschreitungen, Streiks, Volksaufständen, Terrorismusakten oder organisierten Sabotageakten einstellen;

2. jene anderen Sachschäden und direkten Schäden, die den versicherten Einrichtungen mittels Explosionskörpern durch Personen entstehen, die (Angestellte oder auch nicht des Versicherungsnehmers) an Ausschreitungen, Streiks und Volksaufständen teilnehmen oder die alleine oder mit anderen Vandalismus oder böswillige Angriffe, einschließlich Terrorismus- und Sabotageakte, begehen.

Die Gesellschaft leistet keine Entschädigung für:

a. Schäden, die durch Hochwasser oder Erdbeben entstehen;

b. Schäden, die durch Diebstahl, Raub, Erpressung und Plünderung sowie aus Verlusten irgendeiner Art entstehen;

c. Schäden, die auf ein elektrisches Phänomen an elektrischen oder elektronischen Maschinen und Anlagen, einschließlich der Geräte und Schaltungen, zurückzuführen sind;

meno che derivanti da rotture o lesioni subite dal tetto o dalle pareti;

lastre di cemento-amianto, lastre di fibrocemento e manufatti di materia plastica per effetto di grandine.

o) tumulti, scioperi, sommosse, atti vandalici o dolosi, terrorismo e sabotaggio a deroga dell'art. 2 comma a) di questa sezione:

La Società risponde:

1. dei danni materiali e diretti causati agli enti assicurati da incendio, esplosione, scoppio, caduta di aeromobili, loro parti o cose da essi trasportate, verificatisi in conseguenza di tumulto popolare, sciopero, sommosa, atti di terrorismo o di sabotaggio organizzato;

2. degli altri danni materiali e diretti causati agli enti assicurati anche a mezzo di ordigni esplosivi - da persone (dipendenti o non del Contraente o dell'Assicurato) che prendano parte a tumulti popolari, scioperi, sommosse o che compiano, individualmente o in associazione, atti vandalici o dolosi, compresi quelli di terrorismo o sabotaggio.

La Società non risponde dei danni:

a. da inondazione o frana;

b. di furto e rapina, estorsione, saccheggio o imputabili ad ammanchi di qualsiasi genere;

c. di fenomeno elettrico a macchine ed impianti elettrici od elettronici, apparecchi e circuiti compresi;

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

d. Schäden an gekühlten Waren, die auf eine mangelnde oder unregelmäßige Kälteerzeugung und -verteilung sowie auf ein Austreten der Kühlflüssigkeit zurückzuführen sind;

e. Schäden, die auf eine Unterbrechung der Arbeitsabläufe, auf eine mangelnde oder unregelmäßige Stromerzeugung und -verteilung, auf eine Beeinträchtigung der Produkte infolge der Einstellung der Arbeiten oder auf eine Veränderung bzw. die Unterlassung der Kontrolle und der Manöver zurückzuführen sind;

f. Schäden, die im Zuge einer Einziehung, Beschlagnahme oder Konfiskation der versicherten Einrichtungen auf Befehl irgendeiner Legislativ- oder Exekutivbehörde bzw. anlässlich einer Aussperrung verursacht wurden.

Die vorliegende Garantieerweiterung gilt vorbehaltlich der oben angeführten Bedingungen auch für Schäden, die infolge einer nicht-militärischen Besetzung des Eigentums, in dem sich die versicherten Einrichtungen befinden, entstehen.

Wenn diese oben genannte Besetzung für mehr als fünf aufeinanderfolgende Tage andauert, leistet die Gesellschaft keine Entschädigung für die unter Punkt 2 angeführten Schäden, auch wenn sie während des oben genannten Zeitraums entstanden sind.

Die Kosten für die Beseitigung und Entfernung der Reste des Schadensfalls sind im vorgesehenen Rahmen versichert.

Die Gesellschaft und der Versicherungsnehmer haben jederzeit das Recht, von der mit dieser Klausel geleisteten Garantie zurückzutreten, wobei eine Vorankündigung von dreißig Tagen ab Erhalt der entsprechenden Mitteilung mittels Einschreiben mit Rückschein zu erfolgen hat. Wenn die Gesellschaft von der abgeschlossenen Vereinbarung zurücktritt, hat sie dem Versicherungsnehmer den

d. subiti dalle merci in refrigerazione per effetto di mancata o anormale produzione o distribuzione del freddo o di fuoriuscita del fluido frigorifero;

e. causati da interruzione di processi di lavorazione, da mancata o anormale produzione o distribuzione di energia, da alterazione di prodotti conseguente alla sospensione del lavoro, da alterazione od omissione di controllo o manovre;

f. verificatisi nel corso di confisca, sequestro, requisizione degli enti assicurati per ordine di qualunque autorità, di diritto o di fatto, od in occasione di serrata.

La presente estensione di garanzia, ferme le condizioni sopra richiamate, è operativa anche per i danni avvenuti nel corso di occupazione non militare della proprietà in cui si trovano gli enti assicurati.

Qualora l'occupazione medesima si protrasse per oltre cinque giorni consecutivi, la Società non risponde dei danni di cui al punto 2. anche se verificatisi durante il suddetto periodo.

Le spese di demolizione e sgombero dei residuati del sinistro sono assicurate nei limiti previsti.

La Società ed il Contraente hanno la facoltà, in ogni momento, di recedere dalla garanzia prestata con la presente clausola, con preavviso di trenta giorni, decorrenti dalla ricezione della relativa comunicazione, da farsi a mezzo lettera raccomandata con avviso di ricevimento. In caso di recesso da parte della Società, questa rimborsa la quota di premio relativa al periodo di rischio non corso, esclusi soltanto gli accessori, l'imposta ed ogni altro onere di carattere tributario.

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

Prämienanteil zurückzuerstatten, der dem unversicherten Risikozeitraum entspricht, ausgenommen Nebenkosten, Steuer und aller anderen Abgaben.

Darüber hinaus entschädigt die Gesellschaft wie folgt:

p) im Schadensfall, für den gemäß dieser Police Anspruch auf Schadensersatz besteht, erstattet die Gesellschaft bis zu 10% der zu zahlenden Entschädigung für jene Ausgaben zurück, die notwendigerweise aufgewendet wurden, um die Reste des Schadens zu beseitigen, zu entsorgen, zu entfernen, zu behandeln und zu einer geeigneten Mülldeponie zu transportieren / zu entfernen, zu transportieren, zu lagern und wiederherzustellen – einschließlich der Ausgaben, um das versicherte Mobiliar, das nicht oder nur teilweise beschädigt wurde, auf- bzw. abzubauen.

q) die Ausgaben und Honorare für den Sachverständigen, der vom Versicherungsnehmer gemäß Art. 18 ernannt wird, und zwar bis zu einer Höhe von 5 % der zu leistenden Entschädigung laut den Bestimmungen des ggst. Versicherungszweiges (ausschließlich der Haftungsgarantien) und bis zu einem Höchstwert von € 10.000,00.

r) die Materialkosten, die Personalkosten und die mechanischen Arbeitskosten, die anfallen, um Archive, Unterlagen und Register je nach ihrem Zustand, ihrem Gebrauch und ihrer Nutzbarkeit wieder herzustellen, die im Zuge eines laut den Bestimmungen des ggst. Versicherungszweiges zu entschädigenden Schadensfalls beschädigt oder zerstört wurden. Die Entschädigung erfolgt für die tatsächlich innerhalb von 12 Monaten ab Schadensfall geleisteten Ausgaben und bis zu einem Höchstbetrag von € 5.000,00 (vorbehaltlich dessen, was unter dem Punkt „Entschädigungsgrenzen“ festgelegt wurde) pro

La Società indennizza altresì:

p) in caso di sinistro indennizzabile a termini di polizza, rimborsa sino alla concorrenza del 10% dell'ammontare dell'indennizzo liquidabile, le spese necessariamente sostenute per demolire, smaltire, sgomberare, trattare e trasportare a idonea discarica i residui del sinistro da rimuovere, trasportare, depositare e ricollocare - comprese le spese di montaggio e smontaggio le cose mobili assicurate non colpite dal sinistro o parzialmente danneggiate in caso di sinistro.

q) le spese e gli onorari del perito, che l'Assicurato avrà nominato in base al disposto dell'art. 18, fino a concorrenza del 5% dell'indennizzo liquidato a termini del presente settore (escluse le garanzie di responsabilità) con il massimo di € 10.000,00.

r) il costo del materiale e delle operazioni manuali e meccaniche per il rifacimento di archivi, documenti e registri, ridotto in relazione alloro stato, uso ed utilizzabilità, distrutti o danneggiati da sinistro indennizzabile a termini del presente settore. Il risarcimento del danno sarà limitato alle spese effettivamente sostenute entro il termine di 12 mesi dal sinistro e sino alla concorrenza di € 5.000,00 (salvo quanto eventualmente derogato al "prospetto limiti di indennizzo)per sinistro /anno.

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

Schadensfall und Jahr.

s) jene Schäden, die an den versicherten Gütern durch Rauch-, Gas- oder Dampfentwicklung, durch eine mangelnde oder unregelmäßige Erzeugung oder Verteilung von Strom, Wärme oder Wasser, durch ein mangelndes oder unregelmäßiges Funktionieren von elektronischen Geräten, Heiz- oder Klimaanlage sowie durch das Tropfen oder Austreten von Flüssigkeiten verursacht werden, vorausgesetzt dass diese Schäden auf die von diesem Vertrag vorgesehenen Ereignisse zurückzuführen und an den versicherten Gegenständen oder an Objekten, die sich innerhalb von 20 Metern davon befinden, entstanden sind, und weiters vorbehaltlich der für eventuelle Garantieverweiterungen vereinbarten Einschränkungen.

2. Versicherungsausschluss

Nicht versichert sind:

- a) Schäden, die im Zuge von Kriegshandlungen, Aufständen, Volksaufständen, Streiks, Ausschreitungen, militärischen Besetzungen und Invasionen entstanden sind, außer wenn der Versicherungsnehmer beweisen kann, dass der Schadensfall nicht in Verbindung mit diesen Ereignissen steht;
- b) Schäden, die durch Explosion, Wärme- oder Strahlenabgabe im Zuge der Umwandlung von Atomkernen sowie durch Strahlenabgabe im Zuge der Teilchenbeschleunigung entstanden sind, außer wenn der Versicherungsnehmer beweisen kann, dass der Schadensfall nicht in Verbindung mit diesen Ereignissen steht;
- c) Schäden, die unter Vorsatz oder aufgrund von grober Fahrlässigkeit des Versicherungsnehmers entstanden sind;
- d) Schäden, die durch Erdbeben, Vulkanausbrüche, Überschwemmungen und Hochwasser verursacht wurden;

s) i danni causati ai beni assicurati da sviluppo di fumo, gas, vapori, mancata od anormale produzione o distribuzione di energia elettrica, termica, idraulica, mandato od anormale funzionamento di apparecchiature elettroniche, di impianti di riscaldamento o di condizionamento, da colaggio o fuoriuscita di liquidi purché conseguenti agli eventi previsti dal presente settore che abbiano colpito le cose assicurate oppure enti posti nell'ambito di 20 metri da esse, ferme le limitazioni pattuite per le eventuali estensioni di garanzia

2. Esclusioni

Sono esclusi i danni:

- a) verificatisi in occasione di atti di guerra, insurrezione, tumulti popolari, scioperi, sommosse, occupazione militare, invasione, salvo che il Contraente o l'Assicurato dimostri che il sinistro non ha nessuna relazione con tali eventi;
- b) verificatisi in occasione di esplosione o di emanazione di calore o di radiazioni provenienti da trasmutazioni del nucleo dell'atomo, come pure in occasione di radiazioni provocate dall'accelerazione artificiale di particelle atomiche, salvo che il Contraente o l'Assicurato provi che il sinistro non ebbe alcun rapporto con tali eventi;
- c) causati con dolo o colpa grave del Contraente o dell'Assicurato;
- d) causati da terremoti, da eruzioni vulcaniche, da inondazioni ed alluvioni;

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

e) der Verlust oder der Diebstahl von versicherten Gegenständen bei Auftreten jener Ereignisse, für die die Versicherung gilt;

f) Schäden an geborstenen Maschinen oder Anlagen, wenn das Ereignis durch Verschleiß, Korrosion oder Materialdefekt verursacht wurde;

g) Schäden an gekühlten Waren, die auf eine mangelnde oder unregelmäßige Kälteerzeugung und -verteilung sowie auf ein Austreten der Kühlflüssigkeit zurückzuführen sind, auch wenn diese Vorfälle sich infolge der versicherten Ereignisse ergeben;

h) indirekte Schäden, wie Konstruktionsveränderungen, Mietverluste, Nutznießungsverluste oder mangelnde Handels- oder Industrieerträge, Arbeitseinstellung und all jene Schäden, die nicht den materiellen Charakter der versicherten Gegenstände betreffen.

3. Wert der versicherten Gegenstände und Schadensbestimmung

Die Bestimmung des Schadens wird für jeden einzelnen Posten der Police separat durchgeführt. Die Zuweisung des Wertes, den die versicherten – unversehrten, beschädigten oder zerstörten – Gegenstände bei Eintreten des Schadensfalls hatten, erfolgt gemäß den folgenden Kriterien:

I. *Gebäude*: Es werden die notwendigen Ausgaben geschätzt, um das gesamte versicherte Gebäude wieder vollständig neu zu errichten, wobei nur der Wert des Standorts ausgeschlossen wird, und abzüglich einer Wertminderung, die je nach Alter, Erhaltungszustand, Bauweise, Lage, Bestimmung, Gebrauch und allen anderen relevanten Umständen festgelegt wird;

II. *Maschinen und Geräte, Ausstattung, Einrichtung*: Es werden die notwendigen Ausgaben geschätzt, um die versicherten

e) di smarrimento o di furto delle cose assicurate avvenuti in occasione degli eventi per i quali è prestata l'Assicurazione;

f) alla macchina od all'impianto nel quale si sia verificato uno scoppio se l'evento è determinato da usura, corrosione o difetti di materiale;

g) subiti dalle merci in refrigerazione per effetto di mancata od anormale produzione o distribuzione del freddo o di fuoriuscita del fluido frigorigeno, anche se conseguenti ad eventi per i quali è prestata l'assicurazione;

h) indiretti quali cambiamenti di costruzione, mancanza di locazione, di godimento o di reddito commerciale od industriale, sospensione di lavoro o qualsiasi danno che non riguardi la materialità delle cose assicurate.

3. Valore delle cose assicurate e determinazione del danno

La determinazione del danno viene eseguita separatamente per ogni singola partita della polizza, l'attribuzione del valore che le cose assicurate - illese, danneggiate o distrutte - avevano al momento del sinistro è ottenuta secondo i seguenti criteri:

I. *Fabbricati*: si stima la spesa necessaria per l'integrale costruzione a nuovo di tutto il fabbricato assicurato, escludendo soltanto il valore dell'area, al netto di un deprezzamento stabilito in relazione al grado di vetustà, allo stato di conservazione, al modo di costruzione, all'ubicazione, alla destinazione, all'uso ed a ogni altra circostanza concomitante;

II. *Macchinario, attrezzatura, arredamento*: si stima il costo di rimpiazzo delle cose assicurate con altre nuove od equivalenti per rendimento economico, al netto di un deprezzamento stabilito in relazione al tipo, qualità, funzionalità,

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

Gegenstände mit neuen oder hinsichtlich ihres wirtschaftlichen Ertrags gleichwertigen Gegenständen zu ersetzen, abzüglich einer Wertminderung, die je nach Typ, Qualität, Funktionalität, Leistungsfähigkeit, Zustand und allen anderen relevanten Umständen festgelegt wird;

Die Kosten für die Beseitigung und Entfernung der Reste des Schadensfalls müssen getrennt von diesen Schätzungen geführt werden, da die Bestimmungen des folgenden Artikels für diese Kosten nicht gelten.

4. Stets gültige Präzisierungen in Bezug auf die Anwendbarkeit der Garantie

4.1. Gutglaubensschutz

Die Unterlassung der Mitteilung von risikoerschwerenden Umständen seitens des Vertragspartners oder des Versicherten, so wie die ungenauen oder unvollständigen, beim Abschluss der Polizze gelieferten Erklärungen bewirken weder einen Verfall noch eine Reduzierung des Ersatzanspruchs, vorausgesetzt, dass diese Unterlassungen oder Ungenauigkeiten im guten Glauben erfolgt sind.

Die Gesellschaft hat im Übrigen das Recht, die dem Mehrisiko entsprechende Differenz der Prämie, ab dem Zeitpunkt des Eintretens des Umstandes, zu beziehen.

4.2. Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit

In teilweiser Abweichung vom Art. 2 lit. c) gegenständlicher Teil haftet die Gesellschaft für Schäden aus Ereignissen, für welche die Garantie aus folgenden Gründen geleistet wird:

- Vorsatz von Personen, für die der Versicherte laut Gesetz haften muss;
- Grobe Fahrlässigkeit des Versicherten oder des Vertragspartners und/oder der Personen, für welche bzw. mit welchen er laut Gesetz haften muss.

rendimento, stato di manutenzione ed ogni altra circostanza concomitante;

Le spese di demolizione e di sgombero dei residui del sinistro devono essere tenute separate dalle stime di cui sopra in quanto per esse non è operante il disposto del successivo articolo.

4. Precisazioni sull'operatività della garanzia sempre operanti.

4.1. Buona fede

La mancata comunicazione da parte del Contraente o dell'Assicurato di circostanze aggravanti il rischio, così come le inesatte od incomplete dichiarazioni rese all'atto della stipulazione della polizza, non comporteranno decadenza del diritto di risarcimento né riduzione dello stesso, sempreché tali omissioni od inesattezze siano avvenute in buona fede.

La Società ha peraltro il diritto di percepire la differenza di premio corrispondente al maggior rischio a decorrere dal momento in cui la circostanza si è verificata.

4.2. Dolo e colpa grave

A parziale deroga dell'art. 2 lett. c) della presente Sezione la Società risponde dei danni derivanti dagli eventi per i quali è prestata la garanzia determinati da:

- dolo delle persone delle quali l'Assicurato deve rispondere a norma di legge;
- colpa grave dell'Assicurato o del Contraente e/o delle persone delle quali o con le quali deve rispondere a norma di legge.

Assicurazione del costo di ricostruzione o di

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

Versicherung der Kosten für den Wiederaufbau bzw. den Austausch.

Vorausgeschickt, dass unter "Neuwert" im herkömmlichen Sinn Folgendes verstanden wird:

- für die GEBÄUDE, die für den vollständigen Wiederaufbau des gesamten versicherten Gebäudes erforderlichen Kosten, lediglich unter Ausschluss des Wertes des Grundstücks;
- für die MASCHINEN und die ANLAGEN, die Kosten für den Austausch der versicherten Gegenstände mit anderen neuen, oder in Hinblick auf die wirtschaftliche Rendite gleichwertigen Gegenständen, einschließlich der Transport-, Montage- und Steuerausgaben;

Die Parteien vereinbaren, die Versicherung auf der Grundlage des o. g. "Neuwertes", zu den folgenden Konditionen, abzuschließen:

1. im Schadensfall wird für jede Position gesondert folgendes festgelegt:

- a) die Höhe des Schadens und der entsprechenden Entschädigung, so als ob diese Neuwertversicherung nicht existieren würde;
- b) der Zuschlag, der - hinzugerechnet zur Entschädigung laut a), die auf der Grundlage des "Neuwertes" berechnete Gesamtvergütung bildet;

2. gemäß den oben angeführten ~~Allgemeine~~ Bedingungen, der Vergütungsaufschlag für jede Position, sofern sich die Versicherungssumme wie folgt darstellt:

- a) höher oder gleich wie der entsprechende "Neuwert", dieser ist durch den Gesamtbetrag des Aufschlags gegeben;
- b) geringer als der entsprechende "Neuwert", jedoch höher als der Wert zum Zeitpunkt des Schadensfalls, weshalb nur ein Teil der gesamten, für die vollständige "Versicherung zum Neuwert" erforderlichen Differenz versichert wird; wird proportional, im bestehenden

rimpiazzo.

Premesso che per "valore a nuovo" s'intende convenzionalmente:

- per i FABBRICATI, la spesa necessaria per l'integrale costruzione a nuovo di tutto il fabbricato assicurato, escludendo soltanto il valore dell'area;
- per i MACCHINARI e gli IMPIANTI, il costo di rimpiazzo delle cose assicurate con altre nuove eguali oppure equivalenti per rendimento economico, ivi comprese le spese di trasporto, montaggio e fiscali;

Le Parti convengono di stipulare l'assicurazione in base al suddetto "valore a nuovo". alle seguenti condizioni:

1. in caso di sinistro si determina per ogni partita separatamente:

- a) l'ammontare del danno e della rispettiva indennità come se questa assicurazione "valore a nuovo" non esistesse;
- b) il supplemento che, aggiunto all'indennità di cui ad a), determina l'indennità complessiva calcolata in base al "valore a nuovo";

2. agli effetti delle sopra riportate condizioni ~~generali~~ il supplemento di indennità per ogni partita qualora la somma assicurata risulti:

- a) superiore od uguale al rispettivo "valore a nuovo", è dato dall'intero ammontare del supplemento medesimo;
- b) inferiore al rispettivo "valore a nuovo" ma superiore al valore al momento del sinistro, per cui risulta assicurata solo una parte dell'intera differenza occorrente per l'integrale "assicurazione a nuovo", viene proporzionalmente ridotto nel rapporto esistente tra detta parte e l'intera differenza;

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

Verhältnis zwischen diesem Teil und der gesamten Differenz, reduziert;

c) gleich oder niedriger wie der Wert zum Zeitpunkt des Schadensfalles, wird nichtig;

3. bei gleichzeitigem Bestehen mehrerer Versicherungen für die Festlegung des Vergütungsaufschlags wird die von den Versicherungen versicherte Gesamtsumme berücksichtigt;

4. Die Zahlung des Vergütungsaufschlags erfolgt innerhalb von dreißig Tagen ab Abschluss des Wiederaufbaus oder des Austausches laut der zuvor bestehenden Typologie und auf der gleichen Fläche, auf der sich die betroffenen Gegenstände befinden, oder auf einem anderen Bereich des Staatsgebietes, wenn sich daraus kein erschwerender Umstand für den Versicherer ergibt; vorausgesetzt, dies erfolgt - außer es wird höhere Gewalt nachgewiesen - innerhalb von 12 Monaten ab dem Datum des Vertrags über die gütliche Einigung oder des endgültigen Gutachterberichtes; es gilt weiters als vereinbart, dass die Gesellschaft für den Vergütungsaufschlag Anzahlungen für die geschuldeten Beträge, gemäß der besagten Klausel gewähren wird.

Diese Anzahlungen stehen im Verhältnis zum Fortschritt der Austausch-, Wiederherstellungs- und Wiederaufbauarbeiten;

5. Die Versicherung auf der Grundlage des "Neuwertes" betrifft nur Gebäude, Maschinen oder Anlagen von Abteilungen im Betriebszustand oder in der Abnahmephase, oder die aufgrund von Wartungsarbeiten oder von vorübergehenden Unterbrechungen stillstehen;

6. Wenn beim Wiederaufbau oder bei der Wiederherstellung der Gebäude die zum Zeitpunkt des Schadensfalles geltenden "Technischen Bestimmungen für Bauten in Erdbebengebieten" eingehalten werden müssen

c) eguale o inferiore al valore al momento del sinistro diventa nullo;

3. in caso di coesistenza di più assicurazioni agli effetti della determinazione del supplemento di indennità si terrà conto della somma complessivamente assicurata dalle assicurazioni stesse;

4. il pagamento del supplemento di indennità è eseguito entro trenta giorni da quando è terminata la ricostruzione o il rimpiazzo secondo il preesistente tipo e genere e sulla stessa area nella quale si trovano le cose colpite o su altra area del territorio nazionale se non ne derivi aggravio per l'Assicuratore, purché ciò avvenga, salvo comprovata forza maggiore, entro 12 mesi dalla data dell'atto di liquidazione amichevole o del verbale definitivo di perizia; resta altresì convenuto che la Società accorderà degli acconti di quanto dovuto per il supplemento di indennità a termini di detta clausola.

Tali acconti saranno commisurati allo stato di avanzamento dei lavori di rimpiazzo, ripristino e ricostruzione;

5. l'assicurazione in base al "valore a nuovo" riguarda soltanto fabbricati, macchinari o impianti di reparti in stato di attività o in fase di collaudo, o inattivi a causa di operazioni di manutenzione o per fermata temporanea;

6. se la ricostruzione o il ripristino dei fabbricati dovrà rispettare le "Norme tecniche per le costruzioni in zone sismiche" vigenti al momento del sinistro e se la Contraente ha assicurato nel rispetto delle suddette norme, si conviene che il

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

und wenn der Versicherte die Versicherung unter Einhaltung der oben genannten Bestimmungen abgeschlossen hat, so wird vereinbart, dass der Vergütungsaufschlag diese Mehrkosten umfasst, wobei jedoch als vereinbart gilt, dass diese Bedingung nicht für Gebäude zur Anwendung kommt, die nicht den zum Zeitpunkt von deren Errichtung geltenden "Technischen Bestimmungen für Bauten in Erdbebengebieten" entsprechen.

7. Sofern keine abweichende Regelung besteht, bleiben alle Versicherungskonditionen aufrecht.

~~In teilweiser Abweichung von den Allgemeinen Versicherungsbedingungen~~ Zwischen den Parteien wird vereinbart, dass für jene versicherten Risiken, deren um 10 % erhöhte Versicherungssumme nicht geringer ist als der zum Zeitpunkt des Schadensfalles hervorgehende Wert, die Verhältnisregel nicht angewendet wird; ist der Wert geringer, so bleiben die Bestimmungen der Allgemeinen Versicherungsbedingungen proportional zum Verhältnis zwischen der so erhöhten Versicherungssumme und dem oben genannten Wert aufrecht.

4.3. Verzicht auf den Regressanspruch

Die Gesellschaft verzichtet - ausgenommen bei Vorsatz - auf den im Art. 1916 des ital. ZGB verankerten Forderungsübergang auf jene Personen, für die der Versicherte gesetzlich haften muss, auf die kontrollierten, verbundenen und die Teilhaberunternehmen, die Kunden und Lieferanten, vorausgesetzt, der Versicherte erhebt seinerseits keine Beschwerde gegen den Verursacher des Schadens.

4.4. Ausführliche Meldung der Schadensfälle

~~In teilweiser Abänderung der Bestimmungen des Art. 15 der Allgemeinen Versicherungsbedingungen~~ wird **Es wird**

supplemento di indennità sarà comprensivo di tali maggiori costi, restando comunque convenuto che tale condizione non si applicherà per i fabbricati non rispondenti alle "Norme tecniche per le costruzioni nelle zone sismiche" in vigore all'epoca della realizzazione degli stessi.

7. per quanto non derogato restano ferme le condizioni tutte di polizza.

~~A parziale deroga delle Condizioni Generali di Assicurazione~~ si conviene tra le Parti che non si farà luogo all'applicazione della proporzionale per quelle partite la cui somma assicurata maggiorata del 10% non sia inferiore al valore risultante al momento del sinistro; qualora inferiore, il disposto delle CG rimarrà operativo in proporzione del rapporto tra la somma assicurata così maggiorata ed il valore suddetto.

4.3. Rinuncia alla rivalsa

La Società rinuncia - salvo in caso di dolo - al diritto di surroga derivante dall'art. 1916 del C.C. verso le persone delle quali l'Assicurato deve rispondere a norme di legge, le Società controllate, consociate e collegate, i clienti e fornitori, purché l'Assicurato, a sua volta, non eserciti l'azione verso il responsabile.

4.4. Denuncia circostanziata dei sinistri

~~A parziale modifica del disposto dell'art. 15 e) delle Condizioni Generali di assicurazione,~~ Si stabilisce che l'obbligo della denuncia

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

festgelegt, dass die Pflicht zur ausführlichen Meldung seitens des Versicherten auf die Vorlage der detaillierten Aufstellung der von Schadensfällen betroffenen oder jedenfalls geschädigten Einrichtungen, mit Angabe ihres Wertes und des erlittenen Verlustes, beschränkt wird.

Die Vorlage der detaillierten Aufstellung muss innerhalb eines Monats ab dem Datum des Schadensfalles erfolgen.

Unbeschadet der Möglichkeit seitens der Gesellschaft, auch unter Zuhilfenahme sämtlicher Daten und Unterlagen, über die der Versicherte verfügt, die Menge, die Qualität und den Wert aller zum Zeitpunkt des Schadensfalles bestehenden garantierten Sachen festzulegen, wird der Versicherte von der Pflicht zur Vorlage der detaillierten Aufstellung befreit, aus der all diese Mengen, Qualitäten und Werte hervorgehen.

4.5. Ermittlungen des Schadensgutachters

Es wird vereinbart, dass die Ermittlungen des Schadensgutachters im Fall eines Schadens, der eine oder mehrere Abteilungen betrifft, so strukturiert und durchgeführt werden, um - soweit möglich - die in den nicht direkt vom Schadensfall betroffenen Bereichen oder in den gleichen, benutzbaren Bereichen der beschädigten Abteilungen durchgeführte, wenn auch reduzierte Tätigkeit nicht zu beeinträchtigen.

4.6. Aufnahme neuer Einrichtungen

Die Aufnahme neuer Betriebe, Deponien, usw. in die Polizze wird nach und nach zwischen den Parteien vereinbart, wobei die Prämienbedingungen jeweils gesondert verhandelt werden müssen.

4.7. Gesonderte Vergütung für jedes versicherte Risiko

circostanziata da effettuare dall'Assicurato viene limitato alla presentazione dello stato particolareggiato degli enti colpiti o comunque danneggiati da sinistri con l'indicazione del loro valore e della perdita subita.

La presentazione dello stato particolareggiato dovrà avvenire entro un mese dalla data del sinistro.

Ferma restando la facoltà da parte della Società di stabilire, valendosi anche di tutti i dati e documenti di cui dispone l'Assicurato, la quantità, la qualità ed il valore di tutte le cose garantite esistenti al momento del sinistro, l'Assicurato viene esonerato dall'obbligo di presentare lo stato particolareggiato da cui risultino tutte dette quantità, qualità e valori.

4.5. Operazioni peritali

Si conviene che, in caso di sinistro che colpisca uno o più reparti, le operazioni peritali verranno impostate e condotte in modo da non pregiudicare, per quanto possibile, l'attività - anche se ridotta - svolta nelle aree non direttamente interessate dal sinistro o nelle stesse porzioni utilizzabili dei reparti danneggiati.

4.6. Immissione di nuovi enti

L'immissione nella polizza di nuovi stabilimenti, depositi, ecc., verrà di volta in volta convenuta fra le Parti, restando inteso che le condizioni di premio saranno oggetto di specifica pattuizione.

4.7. Indennizzo separato per ciascuna partita

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

Es wird zwischen den Parteien vereinbart, dass auf Antrag des Versicherten im Schadensfall, ~~alle vom Art. 19 der Allgemeinen Versicherungsbedingungen vorgesehenen Bedingungen (Zahlung der Vergütung) auf den Versicherer muss, innerhalb 30 Tagen,~~ jedes einzeln betrachtete versicherte Risiko ~~angewendet werden~~ **bezahlen**, so als ob ~~allein für die Zwecke des besagten Art. 19~~ für jede dieser Risiken eine gesonderte Polizza abgeschlossen worden wäre.

Zu diesem Zweck werden die mit der Schadensregulierung beauftragten Gutachter für jedes versicherte Risiko eine Urkunde zur gütlichen Schadensregulierung oder ein Gutachten erstellen.

Die gemäß den vorgesehenen Bestimmungen durchgeführten Zahlungen werden als Anzahlung betrachtet und für sie muss daher eine Ausgleichszahlung auf die gesamte, von der Gesellschaft geschuldete Schadensvergütung durchgeführt werden.

Daher werden die auf diese Weise durchgeführten Zahlungen als einfache Anzahlungen betrachtet, für die somit eine Ausgleichszahlung auf die gesamte, von der Gesellschaft geschuldete Schadensvergütung durchgeführt werden muss.

4.8. Ausgleich zwischen den versicherten Risiken

Wenn die mit der einzelnen Risikoposition versicherte Summe höher ist als der Wert der Sachen, aus denen sich die Risikoposition zusammensetzt, so wird die überschüssige versicherte Summe zwischen den anderen versicherten Risiken mit einem gleichen oder einem niedrigeren Prämienatz aufgeteilt, die gemäß Art. 1907 des ital. ZGB unzureichend versichert sind.

Es gilt Folgendes als vereinbart:

Si conviene fra le Parti che, in caso di sinistro, dietro richiesta dell'Assicurato, **la Società Assicuratrice deve provvedere al pagamento entro 30 giorni di** ~~sarà applicato tutto quanto previsto dall'art. 19 delle Condizioni Generali di Assicurazione (pagamento dell'indennizzo) a ciascuna partita di polizza singolarmente considerata, come se, ai soli effetti di detto art. 19, per ognuna di tali partite fosse stata stipulata una polizza distinta.~~

A tale scopo i Periti incaricati della liquidazione del danno provvederanno a redigere per ciascuna partita un atto di liquidazione amichevole od un processo verbale di perizia.

I pagamenti effettuati a norma di quanto previsto saranno considerati come acconto, soggetti quindi a conguaglio su quanto risulterà complessivamente dovuto dalla Società a titolo di indennità per il sinistro.

Pertanto i pagamenti così effettuati saranno considerati come semplici acconti - soggetti quindi a conguaglio - su quanto risulterà complessivamente dovuto dalla Società a titolo di indennizzo per il sinistro.

4.8. Compensazione fra partite

Se la somma assicurata con la singola partita, al momento del sinistro, è maggiore del valore delle cose che costituiscono la partita, la somma assicurata in eccedenza viene ripartita tra le altre partite con tasso di premio uguale o inferiore, per le quali, secondo l'art. 1907 C.C., vi è insufficienza di assicurazione.

Resta convenuto che:

1) la suddetta ripartizione ha luogo per tutte le partite con insufficienza di assicurazione colpite



Von der Europäischen Union kofinanziert

Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)



Cofinanziato dall'Unione europea

Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)



1) Die oben genannte Aufteilung erfolgt für alle unzureichend versicherten Risiken, unabhängig davon, ob diese vom Schadensfall betroffen sind oder nicht;

2) Für die versicherten Erstrisiken oder für Risiken, für die eine flexible Versicherung besteht, erfolgt kein Ausgleich;

3) Der Ausgleich kann nur zwischen versicherten Risiken erfolgen, die dasselbe Gebäude betreffen.

4.9. Leasinggeräte

Ausgeschlossen sind Maschinen und Geräte, für die "Leasingverträge" bestehen, sofern diese mit getrennten Polizzen versichert sind.

4.10. Gefährliche Umgebungen

Bezugnehmend auf Art. 1 und 4 der Allgemeinen Versicherungsbedingungen wird Der Versicherte **wird** von der Pflicht befreit, zu melden, ob außerhalb der versicherten Gebäude Sachen oder Bedingungen vorliegen, die das Risiko erschweren könnten.

Garantiegrenzen für Einzelrisiken: sofern diese mit den entsprechenden Kapitalen samt Standorten versichert sind, sind sämtliche Konditionen der ggst. Polizze für jeden einzelnen davon gültig.

4.11. Verminderung der Werte bzw. Veräußerung der versicherten Sachen

Unbeschadet aller sonstigen Bestimmungen der Allgemeinen Versicherungsbedingungen **Es** wird vereinbart, dass im Fall einer Verminderung der versicherten Werte die folglich Reduzierung der Prämie, die in den in diesem Artikel aufgeführten Fällen vorgesehen ist, umgehend erfolgt und die Gesellschaft ggf. den entsprechenden vorgezogenen und nicht verbrauchten Prämienanteil, ausschließlich Abgaben, rückerstatten wird.

o no dal sinistro;

2) non ha luogo la compensazione per le partite assicurate a primo rischio o per le quali vi sia assicurazione in forma fluttuante;

3) la compensazione può avere luogo solo tra partite riguardanti lo stesso stabilimento.

4.9. Macchinario in leasing

Sono esclusi macchinario ed attrezzature appoggiati a contratti di "leasing" qualora assicurati con polizze separate.

4.10. Vicinanze pericolose

Con riferimento al disposto degli artt. 1 e 4 delle Condizioni Generali di Assicurazione, l'Assicurato è sollevato dall'obbligo di segnalare se all'esterno degli stabilimenti assicurati esistono cose o condizioni capaci di aggravare il rischio.

Limiti di garanzia per singolo rischio ove siano assicurate con i relativi capitali più ubicazioni, le condizioni tutte della presente polizza si intendono operanti per ciascuna di esse.

4.11. Diminuzione dei valori o alienazione delle cose assicurate

Fermo quant'altro disposto dalle Condizioni Generali di Assicurazione Si conviene che, in caso di diminuzione di valori assicurati, la riduzione di premio conseguente ai casi previsti dal detto articolo sarà immediata e la Società rimborserà la corrispondente eventuale quota di premio anticipata e non consumata escluse le imposte.

Ciò anche in occasione di alienazione delle cose assicurate, di cui alle Condizioni Generali

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

Dies auch bei Veräußerung der versicherten Gegenstände; ~~gemäß den Allgemeinen Versicherungsbedingungen~~; in diesem Fall wird der Versicherte von der Zahlung jeglicher Vertragsstrafen befreit.

4.12. Vorauszahlung von Entschädigungen

Der Versicherte hat das Recht, vor der Schadensregulierung eine Anzahlung in Höhe von 50 % des Mindestbetrags zu erhalten, der gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Vertrags und auf der Grundlage der erhaltenen Ergebnisse bezahlt werden müsste, unter der Voraussetzung, dass es keine Beanstandungen in Bezug auf die Entschädigungsfähigkeit des Schadensfalles gab und dass die Gesamtentschädigung voraussichtlich mindestens € 100.000,00 (hunderttausend Euro) betragen wird.

Die Verpflichtung der Gesellschaft ist an den unmißverständlichen, vom Versicherten an die Gesellschaft erbrachten Nachweis gebunden, dass der Versicherte die Wiederaufnahme der Produktion oder des Vertriebs derselben Güterart veranlasst und eingeleitet hat.

Die Verpflichtung der Gesellschaft tritt nach 90 Tagen ab dem Datum der Schadensmeldung und unter der Voraussetzung, dass seit der Beantragung der Vorauszahlung mindestens 30 Tage vergangen sind, in Kraft.

Die Vorauszahlung darf keinesfalls höher sein als € 1.000.000,00 (eine Million) - bzw. als der eventuell in der "Übersicht der Entschädigungsgrenzen" angegebene Betrag, unabhängig von der geschätzten Schadenshöhe.

Falls die Versicherung auf der Grundlage des Neuwertes abgeschlossen wurde, muss die Festlegung der o. g. Vorauszahlung so erfolgen, als ob diese Bedingung nicht vorliegen würde. Nach Ablauf von 90 Tagen ab Zahlung der

di Assicurazione, nel qual caso l'Assicurato sarà sollevato da ogni pagamento di penale.

4.12. Anticipo indennizzi

L'Assicurato ha diritto di ottenere, prima della liquidazione del sinistro, il pagamento di un acconto pari al 50% dell'importo minimo che dovrebbe essere pagato a termini del presente contratto ed in base alle risultanze acquisite, a condizione che non siano sorte contestazioni sull'indennizzabilità del sinistro stesso e che l'indennizzo complessivo sia prevedibile in almeno € 100.000,00 (centomila euro).

L'obbligazione della Società è condizionata alla prova inequivocabile - fornita alla Società dall'Assicurato - che lo stesso ha predisposto e avviato la ripresa dell'attività diretta alla produzione o alla vendita del medesimo tipo di merci.

L'obbligazione della Società verrà in essere dopo 90 giorni dalla data di denuncia del sinistro, sempreché siano trascorsi almeno 30 giorni dalla richiesta dell'anticipo.

L'acconto non potrà comunque essere superiore ad € 1.000.000,00 (un milione) - o a quanto eventualmente indicato nel "Prospetto Limiti di Indennizzo", qualunque sia l'ammontare stimato del sinistro.

Nel caso che l'assicurazione sia stipulata in base al valore a nuovo, la determinazione dell'acconto di cui sopra dovrà essere effettuata come se tale condizione non esistesse. Trascorsi 90 giorni dal pagamento dell'indennità relativa al valore che le cose avevano al momento del

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

Entschädigung, bezogen auf den Wert, den die Sachen zum Zeitpunkt des Schadensfalles hatten, kann der Versicherte dennoch nur eine einzige Vorauszahlung, auf den ihm zustehenden Aufschlag, erhalten, die im Verhältnis zum Fortschritt der Arbeiten zum Zeitpunkt der Beantragung festgelegt wird.

4.13. Honorare Architekten- Ingenieure- Konsulenten

Die Gesellschaft erstattet, im Fall eines gemäß den Versicherungsbedingungen entschädigbaren Schadensfalles, die vom Vertragspartner oder vom Versicherten für Ingenieur-, Planer- und Konsulentenhonorare im Allgemeinen ausgelegte Kosten, die zur Unterstützung des Wiederaufbaus oder der Wiederherstellung der zerstörten oder beschädigten Sachen erforderlich waren, und zwar im Rahmen der von den jeweiligen Berufsregistern festgelegten Tarifen.

Die gegenständliche Garantierweiterung wird bis zum Erreichen von 5 % der gemäß den Versicherungsbedingungen für die Risiken "Gebäude" und "Maschinen" liquidierten Entschädigung, und mit einer Grenze von €10.000,00 pro Schadensfall und pro Versicherungsjahr, gewährt. Unbeschadet der genannten Konditionen müssen etwaige, in Erhöhung des festgelegten Betrags versicherte Mehrsummen in der gegenständlichen Polize spezifisch vereinbart werden und die Voraussetzung für die Entschädigungsfähigkeit dieser Mehrsumme ist, dass Ingenieure, Architekten, Planer und Konsulenten ordnungsgemäß im entsprechenden Berufsregister eingetragen sind. Kosten, die für die Vorbereitung jeglicher Beschwerden in Bezug auf die Vergütung ausgelegt wurden, gelten als ausgeschlossen.

4.14. Allgemeine Zuordnung

Falls im Schadensfall eine bestimmte Sache

sinistro, l'Assicurato potrà tuttavia ottenere un solo anticipo, sul supplemento spettategli, che verrà determinato in relazione allo stato dei lavori al momento della richiesta.

4.13. Onorari Architetti- Ingegneri- Consulenti

La Società, in caso di sinistro indennizzabile a termini di polizza, rimborsa le spese sostenute dal Contraente o dall'Assicurato per onorari di ingegneri, progettisti e consulenti in genere, resisi necessari a supporto alla ricostruzione od al ripristino delle cose distrutte o danneggiate, nel limite delle tariffe stabilite dagli ordini professionali.

La presente estensione di garanzia è prestata fino alla concorrenza del 5% dell'indennizzo liquidato a termini di polizza relativamente alle partite Fabbricati e Macchinari e con il limite di €10.000,00 per sinistro e per annualità assicurativa. Ferme le condizioni definite, eventuali maggiori somme assicurate a titolo di aumento a quanto stabilito, devono risultare oggetto di una specifica pattuizione nella presente polizza e condizione di indennizzabilità per tale maggiore somma è che ingegneri, architetti, progettisti e consulenti siano regolarmente iscritti al relativo Ordine Professionale. Resta intesa l'esclusione delle spese sostenute per la preparazione di qualsiasi reclamo riguardante l'indennizzo.

4.14. Universalità

Qualora in caso di sinistro una determinata

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

oder ein bestimmter Gegenstand, der nicht ausdrücklich von der Versicherung ausgeschlossen ist, keine präzise Zuordnung zu einem versicherten Risiko der gegenständlichen Polizza findet oder falls diese Zuordnung zweifelhaft oder widersprüchlich erscheint, so wird die Sache bzw. der Gegenstand dem versicherten Risiko "Maschinen" zugeordnet.

4.15. Fristen für die Schadensmeldung

In teilweiser Abweichung von Art. 1 **a)** des Paragraphs der Allgemeinen Versicherungsbedingungen gelten die für die Schadensmeldungen vorgesehenen zeitlichen Einschränkungen als verdreifacht.

4.16. Versicherung für den Anspruchsberechtigten

Die gegenständliche Polizza wird vom Vertragspartner im eigenen Namen und im Interesse des Anspruchsberechtigten abgeschlossen.

Bei Schadensfällen haben die anspruchsberechtigten Dritten jedoch weder Einfluss auf die von der Gesellschaft und vom Vertragspartner durchzuführende Ernennung der Gutachter, noch das Recht, das Gutachten anzufechten, wobei als vereinbart gilt, dass die Handlungen, Ansprüche und Rechte aus der Versicherung selbst nur vom Vertragspartner ausgeübt werden dürfen.

Die Vergütung, die gemäß den o. g. Bestimmungen im gegenseitigen Einvernehmen liquidiert wird, kann nur unter Beteiligung der anspruchsberechtigten Dritten, bei der Zahlung, überwiesen werden.

4.17. Erschließungskosten

Es wird bestätigt, dass in der unter der Position "Gebäude" versicherten Summe die Kosten und/oder Aufwendungen inbegriffen sind, die

cosa o un determinato oggetto che non siano espressamente esclusi dall'assicurazione non trovassero precisa assegnazione in una delle partite della presente polizza ovvero che tale assegnazione risultasse dubbia o controversa, la cosa o l'oggetto verranno attribuiti alla partita "macchinario".

4.15. Termini di denuncia sinistri

A parziale deroga dell'art. 1 **a)** del Paragrafo Condizioni Generali di Assicurazione, i limiti di tempo previsti per la denuncia dei sinistri si intendono triplicati.

4.16. Assicurazione per conto di chi spetta

La presente polizza è stipulata dal Contraente in nome proprio e nell'interesse di chi spetta.

In caso di sinistro, però, i terzi interessati, non avranno alcuna ingerenza nella nomina dei periti da effettuarsi dalla Società e dal Contraente, né azione alcuna per impugnare la perizia, rimanendo stabilito e convenuto che le azioni, ragioni e diritti sorgenti dall'assicurazione stessa non possono essere esercitati che dal Contraente.

L'indennità che, a norma di quanto sopra, sarà liquidata in contraddittorio, non potrà essere versata se non con l'intervento, all'atto del pagamento, dei terzi interessati.

4.17. Oneri di urbanizzazione

Si da atto che nella somma assicurata alla voce "fabbricati" sono compresi i costi e/o oneri che dovessero comunque gravare sull'assicurato

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

jedenfalls auf dem Versicherten lasten und die er an eine beliebige Einrichtung und/oder öffentliche Behörde im Fall des Wiederaufbaus der Gebäude, auf der Grundlage der zum Zeitpunkt des Schadensfalles gesetzlichen Bestimmungen, zahlen muss.

Die Gesellschaft verpflichtet sich, für die folgenden Ereignisse Entschädigung zu leisten, wobei die im entsprechenden Abschnitt festgelegten Entschädigungsgrenzen, Selbstbehalte und Selbstbeteiligungen gelten.

5. ~~Zusätzliche Gewährleistungen~~ ~~Zusätzliche~~ ~~Gewährleistungen~~

5.1. Mietrisiko

Im Falle der Haftpflicht des Versicherungsnehmers gemäß Art. 1588, 1589 und 1611 des ZGB entschädigt die Gesellschaft für direkte Schäden und Sachschäden an den vom Versicherungsnehmer gemieteten Räumen, die durch einen Brandfall oder ein anderes mit vorliegender Police versichertes Ereignis verursacht wurden, auch wenn sie durch schwere Fahrlässigkeit des Versicherungsnehmers ausgelöst wurden, wobei die Verhältnisregel zur Anwendung kommt, falls die in diesem Zusammenhang versicherte Summe unter dem Wert liegt, der gemäß der Police für die Räumlichkeiten festgelegt wurde.

5.2. Ansprüche Dritter

Die Gesellschaft verpflichtet sich, den Versicherungsnehmer bis zur vereinbarten maximalen Deckungssumme gegen die Beträge schadlos zu halten, die der Versicherungsnehmer im Zuge seiner gesetzlichen Haftpflicht in Form von Kapital, Zinsen und Aufwendungen für direkte Sachschäden zu bezahlen hätte, die aufgrund eines nach dieser Police versicherten Schadensfalls an Sachgütern Dritter entstanden

che lo stesso dovesse pagare a qualsiasi ente e/o Autorità pubblica nel caso di ricostruzione dei fabbricati in base alle disposizioni di legge in vigore al momento del sinistro.

La Società si obbliga a prestare garanzia per i seguenti eventi con i limiti e le franchigie e/o scoperti previsti nel relativo Prospetto.

5. Garanzie Aggiuntive

5.1. Rischio locativo

La Società, nei casi di responsabilità dell'Assicurato a termini degli articoli 1588, 1589 e 1611 del C.C., risponde, dei danni diretti e materiali cagionati da incendio od altro evento garantito dalla presente polizza, anche se causati con colpa grave dell'Assicurato medesimo, ai locali tenuti in locazione dell'Assicurato, ferma l'applicazione della regola proporzionale qualora la somma assicurata a questo titolo risultasse inferiore al valore dei locali calcolato a termini di polizza.

5.2. Ricorso terzi

La Società si obbliga a tenere indenne l'Assicurato, fino alla concorrenza del massimale convenuto, delle somme che egli sia tenuto a corrispondere per capitale, interessi e spese - quale civilmente responsabile ai sensi di legge - per danni materiali diretti cagionati alle cose di terzi da sinistro indennizzabile a termini di polizza.

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

sind.

Die Versicherung umfasst:

Schäden an Gegenständen, die der Versicherungsnehmer übernommen hat, aufbewahrt oder aus irgendeinem anderen Grund innehat, ausgenommen die Fahrzeuge der Angestellten des Versicherungsnehmers und die Transportmittel während der Be- und Entladevorgänge bzw. wenn die Fahrzeuge im Zuge der oben genannten Tätigkeiten halten sowie all jene Sachgüter, die auf diesen Fahrzeugen transportiert werden;

Nicht als Dritte gelten:

der/die Ehepartner/in, die Eltern und die Kinder des Versicherungsnehmers sowie alle anderen verwandten oder verschwägerten Personen, die mit ihm in einem Haushalt leben;

wenn es sich bei dem Versicherungsnehmer nicht um eine natürliche Person handelt, der Rechtsvertreter, der Gesellschafter mit unbeschränkter Haftung, der Geschäftsführer und all jene Personen, die mit ihnen in einem der im vorhergehenden Punkt genannten Verhältnisse stehen;

all jene Gesellschaften, die gegenüber dem Versicherungsnehmer, bei dem es sich nicht um eine natürliche Person handelt, gemäß Art. 2359 des ZGB im Text laut Gesetz Nr. 261 vom 7. Juni 1974 als Muttergesellschaft, Tochtergesellschaft oder verbundene Gesellschaft qualifiziert werden können, sowie die Geschäftsführer dieser Gesellschaften.

Der Versicherungsnehmer hat die Gesellschaft sofort über alle gegen ihn eingeleiteten zivil- oder strafrechtlichen Verfahren zu informieren und ihr alle Unterlagen sowie alle der Verteidigung dienlichen Beweise

L'assicurazione comprende i danni:

a cose che l'Assicurato abbia in consegna o custodia o detenga a qualsiasi titolo, salvo i veicoli dei dipendenti dell'Assicurato ed i mezzi di trasporto sotto carico e scarico, ovvero in sosta nell'ambito delle anzidette operazioni, nonché le cose sugli stessi mezzi trasportate;

Non sono comunque considerati terzi:

il coniuge, i genitori, i figli dell'Assicurato nonché ogni altro parente e/o affine se con lui convivente;

quando l'Assicurato non sia una persona fisica, il legale rappresentante, il socio a responsabilità illimitata, l'amministratore e le persone che si trovino con loro nei rapporti di cui al punto precedente;

le Società le quali rispetto all'Assicurato, che non sia una persona fisica, siano qualificabili come controllanti, controllate o collegate, a sensi dell'art. 2359 C.C. nel testo di cui alla legge 7 giugno 1974 n. 216, nonché gli amministratori delle medesime.

L'Assicurato deve immediatamente informare la Società delle procedure civili o penali promosse contro di lui, fornendo tutti i documenti e le prove utili alla difesa e la Società avrà facoltà di assumere la direzione della causa e la difesa

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

auszuhändigen, während die Gesellschaft das Recht hat, den Prozess zu führen und die Verteidigung des Versicherungsnehmers zu übernehmen. Der Versicherungsnehmer darf ohne Zustimmung der Gesellschaft keinen Vergleich schließen und seine Haftung nicht anerkennen.

Was die Gerichtskosten betrifft, gilt Art. 1917 des ZGB.

5.3. Frost

Die Gesellschaft leistet Entschädigung für Sachschäden und direkte Schäden an den versicherten Gegenständen, die in Folge von Frost durch Defekt der Wasser- und Sanitäreinrichtungen sowie der technologischen Anlagen und Rohrleitungen allgemein entstehen, mit denen die in der Police beschriebenen Gebäude bzw. Tätigkeiten versorgt werden, vorausgesetzt dass die in diesen Gebäuden durchgeführte Tätigkeit nicht mehr als 72 Stunden vor Schadensfall eingestellt wurden.

5.4. Hagel

Unbeschadet der in der Garantieerweiterung enthaltenen Bestimmungen in Bezug auf die "Witterungsverhältnisse" und auf die entsprechenden Ergänzungen, haftet die Gesellschaft für die durch Hagel verursachten Material- und direkten Schäden an: Außenfenstern und -türen, Glasflächen und Dachflächenfenstern im Allgemeinen, Asbestzementplatten, Faserzementplatten und Erzeugnissen aus Plastik, auch wenn diese Bestandteil von auf einer oder auf mehreren Seiten offenen Gebäuden oder Überdachungen sind.

5.5. Überschwemmungen

Die Gesellschaft haftet für Material- und direkte

dell'Assicurato. L'Assicurato deve astenersi da qualunque transazione o riconoscimento della propria responsabilità senza il consenso della Società.

Quanto alle spese giudiziali si applica l'art. 1917 del C.C.

5.3. Gelo

La Società risponde dei danni materiali e diretti alle cose assicurate in conseguenza di gelo che provochi la rottura di impianti idrici, igienici, tecnologici e di tubazioni in genere al servizio dei fabbricati e/o dell'attività descritta in polizza, purché l'attività svolta in tali fabbricati non sia stata sospesa per più di 72 ore antecedenti al sinistro.

5.4. Grandine

Fermo quanto disposto nell'estensione di garanzia relativa agli "eventi atmosferici" e ad integrazioni della stessa, la Società risponde dei danni materiali e diretti causati da grandine ai: serramenti, vetrate e lucernari in genere lastre in cemento-amianto, lastre di fibrocemento e manufatti in materia plastica anche se facenti parte di fabbricati o tettoie aperti da uno o più lati.

5.5. Allagamenti

La Società risponde dei danni materiali e diretti

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

Schäden an den versicherten Gegenständen, die durch Überschwemmungen in den Gebäuden, aufgrund folgender Ereignisse, entstanden sind:

1. Bildung von Gerinnen oder externen Wasseransammlungen;

2. Austritt von Wasser, nicht aufgrund eines Bruchs, aus hydraulischen, sanitären und technischen Anlagen;

Folgende Schäden werden von der Gesellschaft nicht vergütet:

a) durch Wasseraustritte und von Wasser beförderten Gegenständen sowie durch die gewöhnlichen Ufer von Wasserläufen oder Becken verursachte Schäden, wenn dieses Ereignis durch Gewalt gekennzeichnet ist, die auf einer Vielzahl an - ob versicherten oder nicht versicherten - in der Nähe befindlichen Sachen feststellbar ist;

b) durch Sturmfluten, Gezeiten, Seebeben, und Eindringen von Meerwasser verursachte Schäden;

c) durch Risse, Durchbrüche oder Beschädigungen am Dach, an den Wänden oder an Außenfenstern und -türen aufgrund von Wind oder Hagel verursachte Schäden;

d) durch Wasseraustritte aus automatischen Löschanlagen verursachte Schäden;

e) durch Frost, Feuchtigkeit, Tropfwasser, Schwitzen oder Infiltration verursachte Schäden, auch wenn diese eine Folge des von der gegenständlichen Garantie gedeckten Ereignisses sind;

f) durch Nachbrüche, Setzungen oder Kriechbewegungen verursachte Schäden;

g) durch Schäden an den Gütern, deren Fundament auf einer Höhe von weniger als 12 cm auf dem Boden positioniert ist.

causati alle cose assicurate da allagamento verificatosi all' interno dei fabbricati a seguito di:

1. formazione di ruscelli od accumuli esterni di acqua;

2. fuoriuscita di acqua, non dovuta a rottura, da impianti idrici, igienici e tecnici;

La Società non indennizza i danni:

a) causati da fuoriuscita d'acqua, e quanto da essa trasportato, dalle usuali sponde di corsi d'acqua o di bacini, quando detto evento sia caratterizzato da violenza riscontrabile su una pluralità di cose, assicurate o non, poste nelle vicinanze;

b) causati da mareggiata, marea, maremoto, e penetrazione di acqua marina;

c) avvenuto a seguito di rotture, brecce o lesioni provocate al tetto, alle pareti o ai serramenti dal vento o dalla grandine;

d) causati dalla fuoriuscita d'acqua da impianti automatici di estinzione;

e) causati da gelo, umidità, stillicidio, trasudamento, infiltrazione, ancorché conseguenti all'evento coperto dalla presente garanzia;

f) di franamento, cedimento, smottamento del terreno;

g) alle merci la cui base è posta ad altezza inferiore a 12 cm sul pavimento.

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

5.6. Überschwemmungen und Hochwasser

Die Gesellschaft leistet Entschädigung für Sachschäden – einschließlich jener aus Brandfällen, Explosion und Bersten –, die an den versicherten Gegenständen direkt dadurch entstehen, dass Wasser und alles, was darin transportiert wird, über die normalen Ufer seiner Wasserläufe oder Wasserbecken tritt, auch wenn diese Überschwemmungen/Hochwasser durch Erdbeben, Bodensenkungen oder Erdbeben verursacht werden.

5.7. Übermäßige Schneelasten

Die Gesellschaft leistet Entschädigung für Sachschäden und direkte Schäden an den versicherten Gegenständen, die durch einen vollständigen oder teilweisen, auf übermäßige Schneelasten zurückzuführenden Einsturz des Gebäudes verursacht werden, sowie die Folgeschäden, die sich aus dem Nasswerden der versicherten Gegenstände ergeben. Die Gesellschaft leistet keine Entschädigung für Schäden:

- a) an Gebäuden, die nicht den geltenden Schneelastbestimmungen laut Ministerialdekret des Ministeriums für öffentliche Arbeiten vom 10.02.1982 (Amtsblatt Nr. 56 vom 26.02.82 - Aktuelle Fassung der technischen Normen hinsichtlich der „Allgemeinen Kriterien zur Überprüfung von Gebäudesicherheit, Lasten und Überlasten“ i.d.g.F.) sowie eventuell vor Ort geltenden Bestimmungen entsprechen, und an ihrem Inhalt;
- b) an Gebäuden, die sich im Bau oder in Sanierung befinden, und deren Inhalt (außer wenn diese Sanierung keinen Einfluss auf die

5.6. Inondazioni e alluvioni

La Società indennizza i danni materiali - compresi quelli di incendio, esplosione, scoppio-direttamente causati alle cose assicurate da fuori uscita d'acqua e quanto da essa trasportato, dalle usuali sponde di corsi d'acqua o di bacini, anche se provocata da terremoto, cedimento o smottamento del terreno.

5.7. Sovraccarico Neve

La Società indennizza i danni materiali e diretti alle cose assicurate da crollo totale o parziale del fabbricato, provocato da sovraccarico di neve, nonché i conseguenti danni di bagnamento alle cose assicurate. La Società non indennizza i danni causati:

- a) ai fabbricati non conformi alle vigenti norme relative ai sovraccarichi di neve (D.M. del Ministero dei Lavori Pubblici del 10.02.1982 (G.U. n. 56 del 26.02.82): Aggiornamento delle norme tecniche relative ai "Criteri Generali per la verifica della sicurezza delle costruzioni, dei carichi e sovraccarichi" e successive modifiche, nonché eventuali disposizioni locali) ed al loro contenuto;
- b) ai fabbricati in costruzione o in corso di rifacimento (a meno che detto rifacimento sia

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

vorliegende Garantie hat);

c) an Traglufthallen, Spannhallen, Zeltstrukturen und ihrem Inhalt;

d) an Dachluken, Glasfassaden und Fenstern und Türen allgemein, Schildern, Antennen, Solarmodulen und ähnlichen außen montierten Installationen sowie an den Abdichtungselementen, außer wenn ihre Beschädigung auf einen vollständigen oder teilweisen Einsturz des Gebäudes im Zuge übermäßiger Schneelasten zurückzuführen ist.

e) durch Schnee Bretter und Lawinen;

f) durch Frost, auch wenn sie infolge eines Ereignisses entstehen, das von der vorliegenden Garantieerweiterung gedeckt ist.

5.8. Erdbeben

Die Gesellschaft leistet Entschädigung für Sachschäden – einschließlich jener aus Brandfällen, Explosion und Bersten –, die an den versicherten Gegenständen direkt durch ein Erdbeben entstehen, wobei unter Erdbeben ein ruckartiges und plötzliches Verschieben der Erdkruste aus endogenen Ursachen verstanden wird.

Hinsichtlich der vorliegenden Garantieerweiterung werden die innerhalb von 72 Stunden nach dem Ereignis, das den zu entschädigenden Schadensfall verursacht hat, aufgezeichneten Erschütterungen demselben Erdbeben zugerechnet, weshalb die im Zuge dieser Nachbeben entstandenen Schäden als „einzigster Schadensfall“ behandelt werden.

5.9. Selbstentzündung

Die Gesellschaft leistet Entschädigung für Schäden, die an den versicherten Gegenständen aller Posten durch Selbstentzündung (spontane Entzündung ohne

ininfluente ai fini della presente garanzia) ed al loro contenuto;

c) ai capannoni pressostatici, tensostatici, tendostrutture ed al loro contenuto;

d) a lucernari, vetrate e serramenti in genere, insegne, antenne, pannelli solari e simili installazioni esterne, nonché all'impermeabilizzazione, a meno che il loro danneggiamento sia causato da crollo totale o parziale del fabbricato causato dal sovraccarico di neve.

e) da valanghe e slavine;

f) da gelo, ancorché conseguente a evento coperto dalla presente estensione di garanzia.

5.8. Terremoto

La Società indennizza i danni materiali - compresi quelli di incendio, esplosione, scoppio - direttamente causati alle cose assicurate da terremoto, intendendosi per tale un sommovimento brusco e repentino della crosta terrestre dovuto a cause endogene.

Agli effetti della presente estensione di garanzia le scosse registrate nelle 72 ore successive ad ogni evento che ha dato luogo al sinistro indennizzabile sono attribuite ad un medesimo episodio tellurico ed i relativi danni sono considerati pertanto "singolo sinistro".

5.9. Autocombustione

La Società risponde dei danni prodotti da autocombustione (combustione spontanea senza fiamma) alle cose assicurate alle partite tutte.

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

Flamme) entstehen.

Von automatischen Feuerlöschanlagen herabtropfendes Wasser

Die Gesellschaft leistet Entschädigung für Sachschäden und direkte Schäden an den versicherten Gegenständen, die durch das unvorhergesehene Austreten von Wasser infolge eines Defekts der automatischen Sprühwasser-Löschanlagen bzw. ihrer Versorgungsleitungen entstehen.

Ausgenommen sind:

- a) Schäden, die im Rahmen von Installations- oder Reparaturarbeiten, Abnahmen oder Prüfungen sowie bautechnischen Veränderungen an der Anlage sowie an den durch sie geschützten Räumen aufgetreten sind;
- b) frostbedingte Schäden;
- c) die zur Auffindung des Fehlers/Defekts sowie zur Reparatur getätigten Ausgaben.

5.10. Glas und Kristallglas:

Die Gesellschaft versichert Glas- bzw. Kristallglasscheiben – vorausgesetzt, dass diese bei Inkrafttreten der Garantie unversehrt sind – einschließlich Aus- und Einbauarbeiten gegen Sachschäden und direkte Schäden, wenn diese versehentlich, von Dritten oder ungewollt vom Versicherungsnehmer beschädigt oder zerstört werden.

Colaggio acqua da impianti automatici di estinzione

La Società risponde dei danni materiali e diretti causati agli enti assicurati da fuoriuscita accidentale di acqua a seguito di guasto o rottura di impianti fissi di estinzione automatici a pioggia, incluse relative alimentazioni.

Sono esclusi

- a) danni verificatisi in occasione di lavori di installazione o riparazione, collaudi, prove, modifiche costruttive sia dell'impianto che dei locali protetti;
- b) danni causati dal gelo;
- c) costi sostenuti per la ricerca del guasto o della rottura e per la sua riparazione.

5.10. Cristalli

La Società assicura - purché integri alla data di entrata in vigore della garanzia - lastre in vetro e/o cristallo, comprese le opere di rimozione e posa in opera, contro i danni materiali e diretti da rottura dovuta a causa accidentale o a fatto di terzi od involontario del Contraente o dell'Assicurato.

Los Nr. 5 / Lotto n. 5

Sublos 2 / Sub 2

**Allgefahren-Versicherungspolice Elektronik /
Polizza Assicurativa All Risk Elettronica**

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

1. Versichertes Risiko

Die Gesellschaft verpflichtet sich dazu, Entschädigung für jene Sachschäden und direkten Schäden zu leisten, die aufgrund irgendeines zufälligen und nicht ausdrücklich ausgeschlossenen Ereignisses an den geprüften und für ihren bestimmungsgemäßen Gebrauch einsatzbereiten versicherten Gegenständen – auch wenn es sich dabei um Eigentum Dritter handelt – entstehen.

2. Versicherungsausschluss

Nicht versichert sind:

- a) Schäden, die unter Vorsatz oder aufgrund von grober Fahrlässigkeit vom Versicherungsnehmer BBT bzw. von seinen Mitarbeitern und Angehörigen verursacht wurden;
- b) Verfalls-, Abnutzungs-, Korrosions- oder Oxidationserscheinungen, die als natürliche Folge des Gebrauchs und Betriebs gelten oder von der allmählichen Einwirkung der Witterungseinflüsse verursacht werden;
- c) Schäden, für die laut Gesetz oder Vertrag der Hersteller, der Lieferant oder der Vermieter der versicherten Gegenstände zu haften hat;
- d) Schäden, die im Zuge von Montage- oder Demontearbeiten außerhalb der Reinigungs-, Wartungs- oder Überholungsarbeiten auftreten, sowie Schäden, die während des Transports oder der Handhabung sowie den zugehörigen Be- und Entladearbeiten außerhalb des Bestimmungsortes für bewegliche Güter und außerhalb des ursprünglichen Installationsortes für unbewegliche Güter auftreten;
- e) Schäden, die auf eine Nichtbeachtung der Wartungs- und Betriebsanweisungen des Herstellers bzw. des Lieferanten der

1. Rischio assicurato

La Società si obbliga a indennizzare i danni materiali e diretti causati alle cose assicurate, anche se di proprietà di terzi, collaudate e pronte per l'uso cui sono destinate, da un qualunque evento accidentale non espressamente escluso.

2. Esclusioni.

Sono esclusi i danni:

- a) causati con dolo o colpa grave dell'Assicurato o del Contraente;
- b) di deperimento, logoramento, corrosione, ossidazione che siano conseguenza naturale dell'uso o funzionamento o causati dagli effetti graduali degli agenti atmosferici;
- c) per i quali deve rispondere, per legge o per contratto, il costruttore, venditore o locatore delle cose assicurate;
- d) verificatisi in conseguenza di montaggi e smontaggi non connessi a lavori di pulitura, manutenzione e revisione, nonché i danni verificatisi in occasione di trasporti e trasferimenti e relative operazioni di carico e scarico al di fuori dell'ubicazione indicata per le cose mobili e al di fuori del luogo di installazione originaria per le cose fisse;
- e) dovuti all'inosservanza delle prescrizioni per la manutenzione e l'esercizio indicate dal costruttore e/o fornitore delle cose assicurate;
- f) di natura estetica che non siano connessi con danni indennizzabili;
- g) attribuibili a difetti noti al Contraente o all'Assicurato all'atto della stipulazione della polizza, indipendentemente dal fatto che la

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

versicherten Gegenstände zurückzuführen sind;

f) Schäden von ästhetischer Natur, die nicht mit vergütbaren Schäden in Verbindung stehen;

g) Schäden, die auf Defekte zurückzuführen sind, die der BBT bei Abschluss der Versicherungspolice bekannt waren;

h) Schäden an Rohrleitungen, elektronischen Ventilen, Glühbirnen und anderen Beleuchtungsquellen, außer wenn sie mit vergütbaren Schäden in Verbindung stehen, die auch an anderen versicherten Gegenständen aufgetreten sind;

i) Schäden, die durch Erdbeben, Seebeben oder Vulkanausbrüche verursacht werden;

l) durch Kriegshandlungen, Aufstände, Tumulte, Streiks, Aufstände, Besetzungen von Fabriken und Gebäuden im Allgemeinen, Beschlagnahmen, Terrorismushandlungen oder organisierte Sabotage, militärische Besetzung oder Invasion verursachte Schäden, vorausgesetzt, der Vertragspartner oder der Versicherungsnehmer weist nach, dass der Schadensfall in keinem Verhältnis zu diesen Ereignissen stand;

m) durch Erdbeben, Seebeben oder Vulkanausbrüche verursachte Schäden;

n) durch Explosion, Wärmeausstrahlung oder Strahlungen aufgrund von Atomkernumwandlungen sowie durch Strahlungen aufgrund der künstlichen Beschleunigung von Atompartikeln verursachte Schäden, vorausgesetzt, der Vertragspartner oder der Versicherungsnehmer weist nach, dass der Schadensfall in keinem Verhältnis zu diesen Ereignissen stand.

o) einschließlich der vor, während oder nach dem Jahr 2000 entstandenen Ausgaben, Kosten und Verluste, die, direkt oder indirekt dadurch verursacht wurden, dass es sämtlichen Computern, Datenverarbeitungssystemen,

Società ne fosse a conoscenza;

h) ai tubi e valvole elettronici nonché a lampade ed altre fonti di luce salvo che siano connessi a danni indennizzabili verificatisi anche ad altre parti delle cose assicurate;

i) per smarrimenti od ammanchi constatati in sede di inventario;

l) verificatisi in occasione di atti di guerra, di insurrezione, di tumulti popolari, di scioperi, di sommosse, di occupazioni di fabbrica ed edifici in genere, di sequestri, di atti di terrorismo o di sabotaggio organizzato, di occupazione militare, di invasione, salvo che il Contraente o l'Assicurato provi che il sinistro non ebbe alcun rapporto con tali eventi;

m) causati da terremoti, da maremoti, da eruzioni vulcaniche;

n) verificatisi in occasione di esplosione o di emanazione di calore o di radiazioni provenienti da trasmutazioni del nucleo dell'atomo come pure in occasione di radiazioni provocate dall'accelerazione artificiale di particelle atomiche, salvo che il Contraente o l'Assicurato provi che il sinistro non ebbe alcun rapporto con tali eventi.

o) comprese spese, costi e perdite, che si verificano prima, durante o dopo l'anno 2000, direttamente od indirettamente causati dalla impossibilità per qualsiasi computer, sistema di elaborazione dati, supporto dati,

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

Datenträgern, Mikroprozessoren, integrierten Schaltungen oder ähnlichen Geräten unmöglich war:

- 1) ein beliebiges Datum korrekt als tatsächliches Kalenderdatum zu erkennen;
- 2) jegliche Angaben, Informationen, Befehle oder Anweisungen, die aufgrund der Verarbeitung von Daten, die anders als das tatsächliche Kalenderdatum verarbeitet wurden, korrekt aufzunehmen, zu verarbeiten oder zu speichern;
- 3) jegliche Angaben oder Informationen infolge der Betätigung von Befehlen innerhalb von Softwareprogrammen, die Datenverluste verursachen oder es unmöglich machen, diese Daten korrekt zu bzw. nach einem gewissen Datum zu erwerben, zu verarbeiten oder zu speichern, diese zu bzw. nach einem gewissen Datum richtig zu speichern.

Nicht ersatzfähig sind weiters jene Schäden, einschließlich Ausgaben, Kosten und Verluste, die direkt oder indirekt durch jedwede Aktualisierungen oder Änderungen an den o. g. Computer, Datenverarbeitungssystemen, Datenträgern, Mikroprozessoren, integrierten Schaltungen oder ähnlichen Geräten, an den eigenen Softwareprogrammen oder an den Softwareprogramme mit Benutzerlizenz verursacht wurden, die in Vorbereitung auf den Datumswechsel des Jahres 2000 durchgeführt wurden.

p) Cyber Exclusion

Folgende Schäden sind ausgeschlossen:

1. Verlust, Änderung oder Zerstörung von Daten, Codierungs- oder Softwareprogrammen;
2. Mangelnde Verfügbarkeit von Daten und Fehlfunktionen von Hardware und Software;
3. Betriebsunterbrechungen als direkte Folge aus den in den vorhergehenden Punkten 1 und 2 genannten Schäden, die durch Änderungen

microprocessore, circuito integrato o dispositivi similari, software di proprietà o in licenza d'uso di:

- 1) riconoscere in modo corretto qualsiasi data come la data effettiva di calendario;
- 2) acquisire, elaborare, memorizzare in modo corretto qualsiasi dato od informazione o comando od istruzione in conseguenza dell'errato trattamento di qualsiasi data in modo diverso dalla effettiva data di calendario;
- 3) acquisire, elaborare, memorizzare in modo corretto qualsiasi dato o informazione in conseguenza della azione di comandi predisposti all'interno di qualsiasi software che causi perdita di dati o renda impossibile acquisire, elaborare, memorizzare gli stessi in modo corretto ad una certa data o dopo di essa.

Sono parimenti non indennizzabili i danni, comprese spese, costi e perdite, direttamente od indirettamente causato da o dovuti a qualsiasi aggiornamento o modifica dei suddetti computer, sistemi di elaborazione dati, supporto di dati, microprocessori, circuiti integrati o dispositivi similari, software di proprietà od in licenza d'uso, effettuati in previsione del cambio di data dell'anno 2000.

p) cyber exclusion

Sono esclusi i danni di:

1. perdita, alterazione o distruzione di dati, programmi di codifica o software;
2. indisponibilità di dati e malfunzionamento di hardware e software;
3. interruzione di esercizio conseguenti direttamente ai danni di cui ai precedenti punti 1 e 2. causati da modifica o alterazione ai

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

oder Abwandlungen an den Programmen verursacht wurden und zurückgehen auf:

- a) die Verwendung von Internet oder Intranet;
- b) die Elektronische Übermittlung der Daten oder anderer Informationen;
- c) Computerviren oder ähnliche Softwareprogramme (z. B. Trojan, Würmer etc.);
- d) Verwendung von Internetadressen, Web- oder Intranetseiten;
- e) Jegliche Funktion oder Fehlfunktion des Internets und/oder der Verbindung mit Internetadressen, Web- oder Intranetseiten;

und die Schäden gemäß den vorhergehenden Punkten 2 und 3, die zurückgehen auf:

- f) die - wenn auch unbeabsichtigte - Verletzung der Rechte des geistigen Eigentums (wie zum Beispiel Marke, Urheberrecht, Patent)
- g) der Verstoß gegen das Gesetz Nr. 675/96 i.d.g.F., vorausgesetzt, diese Schäden sind keine Folge eines von der gegenständlichen Polizza gedeckten materiellen und direkten Schadens.

Falls infolge der in den Punkten 1 und 2 genannten Schäden ein anderer materieller und direkter Schaden verursacht wird, so ist dieser Schaden und die etwaigen Folgen daraus natürlich von der ggst. Polizza gedeckt.

3. Aufbewahrung der versicherten Sachen.

Die versicherten Sachen müssen mit angemessener Sorgfalt aufbewahrt und unter technischen und funktionellen Bedingungen verwahrt werden, die ihrer Nutzung und ihrem Verwendungszweck, sowie den Regeln der guten Aufbewahrung entsprechen; sie dürfen niemals für andere Funktionen verwendet werden als für jene, für die sie erbaut wurden,

programmi dovuti a:

- a) uso di internet o intranet;
- b) trasmissione elettronica dei dati o altre informazioni;
- c) computer virus o software simili (es. trojan, vermi ecc.);
- d) uso di indirizzi internet , siti web o intranet;
- e) qualsiasi funzionamento o malfunzionamento di internet e/o connessione a indirizzi internet, siti-web o intranet;

e per i danni di cui ai precedenti punti 2 e 3, dovuti a:

- f) violazione, anche se non intenzionale, dei diritti di proprietà intellettuale (come per esempio marchio, diritto d'autore, brevetto)
- g) violazione della legge 675/96 e successive modifiche e integrazione/i sempreché tali danni non siano conseguenza di un danno materiale e diretto coperto dalla presente polizza.

Naturalmente, nel caso che in conseguenza dei danni di cui ai punti 1 e 2 derivi altro danno materiale e diretto , tale danno e le eventuali relative conseguenze si intendono coperte dalla presente polizza.

3. Conservazione delle cose assicurate.

Le cose assicurate devono essere conservate con diligente cura e tenute in condizioni tecniche e funzionali in relazione al loro uso e alla loro destinazione, secondo le norme della buona manutenzione; esse non devono mai essere adibite a funzioni diverse da quelle per cui sono costruite, né sottoposte a sollecitazioni anormali o superiori a quelle tecnicamente ammesse,

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

noch dürfen sie ungewöhnlichen oder höheren als den technisch zugelassenen Beanspruchungen ausgesetzt oder an Anlagen angeschlossen werden, die nicht im Einklang mit den vom Erbauer verlangten Spezifikationen stehen.

né collegati ad impianti non in accordo alle specifiche richieste del Costruttore.

4. Schadensbestimmung

Die Bestimmung des Schadens wird gemäß den folgenden Kriterien für jeden einzelnen Posten der Police separat durchgeführt:

A) im Falle von reparierbaren Schäden:

Es wird der Gesamtbetrag der Reparaturkosten geschätzt, wobei die zum Zeitpunkt des Schadensfalls notwendigen Kosten herangezogen werden, um die/das beschädigte Anlage/Gerät wieder funktionsfähig zu machen, indem sie/es sich bei Eintreten des Schadensfalls befand;

B) im Falle von irreparablen Schäden:

l) Es werden die notwendigen Kosten geschätzt, um die/das vom Schaden betroffene Anlage/Gerät zum Zeitpunkt des Schadensfalls durch ein/e neue/s Anlage/Gerät zu ersetzen;

Diese Schätzung betrifft nur funktionierende Anlagen und Geräte und ist unter den folgenden Bedingungen gültig:

a) Die Schäden müssen innerhalb von zwei Jahren nach Herstellung der/des Anlage/Geräts auftreten;

b) Ersatz oder Reparatur erfolgen zum schnellstmöglichen Termin;

c) Der Hersteller hat die Herstellung der/des beschädigten oder zerstörten Anlage/Geräts nicht eingestellt bzw. diese/dieses bzw. die Ersatzteile sind noch auf dem Markt erhältlich.

4. Determinazione del danno.

La determinazione del danno viene eseguita separatamente per ogni singola partita di polizza secondo le norme che seguono:

A) nel caso di danno suscettibile di riparazione:

si stima l'importo totale delle spese di riparazione, valutate secondo i costi al momento del sinistro, necessarie per ripristinare l'impianto o l'apparecchio danneggiato nello stato funzionale in cui si trovava al momento del sinistro;

B) Nel caso di danno non suscettibile di riparazione:

l) si stima il costo di rimpiazzo a nuovo al momento del sinistro dell'impianto od apparecchio colpito dal sinistro stesso;

Questa stima riguarda solo impianti ed apparecchi in funzione ed è valida a condizione che:

a) i danni si siano verificati entro i due anni successivi a quello di costruzione;

b) il rimpiazzo o la riparazione siano eseguiti entro i tempi tecnici necessari;

c) il costruttore non abbia cessato la fabbricazione dell'impianto o dell'apparecchio danneggiato o distrutto, oppure questo sia ancora disponibile o siano disponibili i pezzi di ricambio.

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

Wenn die unter Punkt a) und b) angeführten Bedingungen sowie mindestens eine der unter Punkt c) angeführten Bedingungen nicht erfüllt werden, kommen die folgenden Kriterien zur Anwendung:

3) Es wird der Wert der/des Anlage/Geräts im Augenblick des Schadensfalls geschätzt, wobei ihr/sein Alter sowie ihre/seine Abnutzung aus irgendeinem Grund berücksichtigt werden;

Ein Schaden gilt als irreparabel, wenn die Reparaturkosten den Wert der/des Anlage/Geräts übersteigen oder gleich hoch sind.

Die Versicherungsgesellschaft hat das Recht, den funktionsfähigen Zustand der/des Anlage/Geräts direkt wiederherzustellen oder diese/dieses selbst durch ein/e gleiche/s bzw. ein/e in ihren/seinen Eigenschaften, Leistungen und Erträgen gleichwertige/s Anlage/Gerät zu ersetzen.

Von der so geleisteten Entschädigung sind die in der Police vereinbarten Selbstbehalte/Selbstbeteiligungen abzuziehen.

5. Versicherungswert - Teilversicherung

Unter Versicherungswert versteht sich der Betrag, der für die Wiederbeschaffung der elektronischen Anlagen und Geräte im neuwertigen Zustand aufzubringen ist, das heißt also ihr Listenpreis, oder wenn dieser nicht vorliegt, der tatsächliche Betrag, der aufgebracht werden muss, um die Anlage oder das Gerät mit einer/m neuen und gleichen Anlage/Gerät zu ersetzen, und wenn diese/s nicht mehr erhältlich ist, mit einer/m in ihren/seinen Eigenschaften, Leistungen und Erträgen gleichwertigen Anlage/Gerät, einschließlich der Kosten für Transport, Zoll, Montage und Abnahme sowie der Steuern, wenn diese vom Versicherten nicht zurückgeholt werden können. (Rabatte und

Qualora non siano soddisfatte le condizioni di cui ai punti a) e b) ed almeno una delle condizioni del punto c) si applicano le norme che seguono:

3) si stima il valore dell'impianto o dell'apparecchio stesso al momento del sinistro, tenuto conto della sua vetustà e del suo deperimento per uno o altra causa;

Un danno si considera non suscettibile di riparazione quando le spese di riparazione, eguagliano o superano il valore dell'impianto o dell'apparecchio.

La Società di Assicurazione ha la facoltà di provvedere direttamente al ripristino dello stato funzionale dell'impianto o dell'apparecchio od al suo rimpiazzo con altro uguale o equivalente per caratteristiche, prestazioni e rendimento.

Dall'indennizzo così ottenuto vanno detratte le franchigie e/o gli scoperti pattuiti in polizza.

5. Valore assicurabile - Assicurazione parziale.

Per valore assicurabile si intende il costo di rimpiazzo a nuovo degli impianti e delle apparecchiature elettroniche, ossia il loro prezzo di listino o, in mancanza, il costo effettivo per la sostituzione con una cosa nuova eguale oppure, se questa non fosse più disponibile, con una cosa equivalente per caratteristiche, prestazioni e rendimento, comprensivo delle spese di trasporto, dogana, montaggio e collaudo, nonché delle imposte, qualora queste non possono essere recuperate dall'Assicurato. (Sconti e prezzi di favore non influiscono nella determinazione del costo di rimpiazzo a nuovo).

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

Preisnachlässe haben keine Auswirkung auf die Bestimmung des neuwertigen Ersatzwertes).

Wenn der bei Eintreten eines Schadensfalls geschätzte Wert über dem in der Police festgelegten Wert liegt, gilt Art. 1907 des italienischen ZGBs.

6. Obere Entschädigungsgrenze

Die anerkenbare Höchstentschädigung darf die Versicherungssummen laut Absatz A), abzüglich des Selbstbehalts, nicht überschreiten. Der Betrag darf in dem gem. Art. 1914 ZGB vorgesehenen Fall, mit Bezug auf die Kosten für die Risikominderung, überschritten werden.

7. Einschränkung der Versicherung im Falle anderer bestehender Versicherungen

Keine Einschränkung

8. Rechtsinhaberschaft der Police

Die sich aus dieser Polizc ergebenden Klagen, Gründe und Rechte können nur vom Versicherungsnehmer und der Gesellschaft geltend gemacht werden. Insbesondere obliegt es dem Versicherungsnehmer, die erforderlichen Handlungen zur Feststellung und Abrechnung der Schäden auszuführen.

Die so erfolgte Feststellung und Abrechnung der Schäden ist auch für den Versicherten bindend, der kein Recht auf Einspruch besitzt. Die im Rahmen dieser Police zugesprochene Entschädigung kann jedoch nur an die Inhaber oder unter Zustimmung der Inhaber des Versicherungsrechts ausbezahlt werden.

Inspektion der versicherten Sachen.

Die Gesellschaft hat stets das Recht, die versicherten Sachen zu besichtigen und den Versicherungsnehmer trifft die Pflicht, alle nötigen Hinweise und Informationen zu liefern.

In caso di eccedenza del valore stimato al momento del sinistro rispetto al valore della polizza viene regolato ai sensi dell'art. 1907 CC.

6. Limite massimo dell'indennizzo

Il limite di risarcimento riconoscibile non potrà superare le somme assicurate come indicate al paragrafo A) al netto della franchigia. L'importo potrà essere superato nel caso previsto dall'art. 1914 C.C. con riferimento alle spese per la riduzione del rischio.

7. Limitazione dell'assicurazione in caso di esistenza di altre assicurazioni

Nessuna limitazione.

8. Titolarità dei diritti nascenti dalla polizza.

Le azioni, le ragioni ed i diritti nascenti dalla polizza non possono essere esercitati che dal Contraente e dalla Società. Spetta in particolare al Contraente compiere gli atti necessari all'accertamento ed alla liquidazione dei danni.

L'accertamento e la liquidazione dei danni così effettuati sono vincolanti anche per l'Assicurato, restando esclusa ogni sua facoltà di impugnativa. L'indennizzo liquidato a termini di polizza non può tuttavia essere pagato se non nei confronti o col consenso dei titolari dell'interesse assicurato.

Ispezione delle cose assicurate.

La Società ha sempre il diritto di visitare le cose assicurate e l'Assicurato ha l'obbligo di fornirle tutte le occorrenti indicazioni ed informazioni.

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

9. Zahlung der Entschädigung

Nachdem die Gültigkeit der Garantie geprüft, der Schaden bewertet und die notwendigen Unterlagen eingesehen wurden, hat die Gesellschaft die Entschädigung innerhalb von 30 Tagen auszuzahlen.

10. Zusätzliche Bedingungen

10.1. Ausschluss der gewöhnlich in den Serviceverträgen enthaltenen Leistungen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind die mechanischen und elektrischen Schäden, die Funktionsfehler und -störungen, sowie die Schäden an elektronischen Modulen und Komponenten der versicherten Anlage (einschließlich der Kosten für die Suche und die Ermittlung von Fehlern), deren Behebung von den gewöhnlich in den Serviceverträgen enthaltenen Leistungen vorgesehen ist, und zwar:

- a) Kontrollen der Funktionstüchtigkeit;
- b) vorbeugende Wartung;
- c) Behebung der Störungen und Mängel infolge von Abnutzung;
- d) technologische Aktualisierung der Anlage;
- e) Behebung der während des Betriebs eingetretenen Schäden und Störungen (Ersatzteile und Lohnkosten), ohne äußere Ursachen; die auf Spannungsänderungen im Netz oberhalb der Anlagen zurückzuführenden Schäden werden unter der Bedingung entschädigt, dass die versicherten Anlagen mit geeigneten Schutz- und Stabilisierungssystemen versorgt werden und dass der Schaden eine Folge der Beschädigung besagter Geräte ist.

9. Pagamento dell'indennizzo

Verificata l'operatività della garanzia, valutato il danno e ricevuta la necessaria documentazione, la Società deve provvedere al pagamento dell'indennizzo entro 30 giorni.

10. Condizioni aggiuntive

10.1. Esclusione delle prestazioni normalmente comprese nei contratti di assistenza tecnica.

Sono esclusi dalla garanzia i danni meccanici ed elettrici, i difetti o disturbi di funzionamento, nonché i danni a moduli e componenti elettronici dell'impianto assicurato (ivi compresi i costi della ricerca e l'identificazione di difetti) la cui eliminazione è prevista dalle prestazioni normalmente comprese nei contratti di assistenza tecnica e cioè:

- a) controlli di funzionalità;
- b) manutenzione preventiva;
- c) eliminazione dei disturbi e difetti a seguito di usura;
- d) l'aggiornamento tecnologico dell'impianto;
- e) eliminazione dei danni e disturbi (parti di ricambio e costi di manodopera) verificatisi durante l'esercizio, senza concorso di cause esterne; i danni imputabili a variazione di tensione nella rete a monte degli impianti stessi sono indennizzati a condizione che gli impianti assicurati siano alimentati con adeguati sistemi di protezione e stabilizzazione e che il danno sia conseguente al danneggiamento di dette apparecchiature.

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

10.2. Klimaanlage

Wenn Hersteller oder Lieferant eine Klimaanlage vorschreiben, dann sind jene Schäden nicht vergütbar, die infolge einer Veränderung der Luftfeuchtigkeit sowie der Umgebungstemperatur entstehen, die auf eine mangelnde oder defekte Funktionsweise zurückzuführen sind bzw. auf ein Ausfallen der visuellen und akustischen Warnanlage, die völlig unabhängig von der Klimaanlage zu laufen hat und auf Defekte oder veränderte Werte hinweist, sowie unter der Voraussetzung, dass diese Warnanlage in der Lage ist, auch außerhalb der Arbeitszeiten ein sofortiges Einschreiten zu ermöglichen, um den Schaden zu verhindern oder einzuschränken.

10.3. Schäden durch Diebstahl

Bei Schäden durch Diebstahl erfolgt die Entschädigung nach Abzug des Selbstbehalts.

10.4. Innerhalb der vereinbarten Entschädigungsgrenzen wird die Versicherung bei „absolutem Erstrisiko“ geleistet.

Der Entschädigungszeitraum beginnt für jeden einzelnen Schadensfall in dem Moment, in dem der direkte Sachschaden eintritt, und erstreckt sich über den Zeitraum, der notwendig ist, um die/das beschädigte Anlage/Gerät zu ersetzen, wobei der in der Police vorgesehene maximale Entschädigungszeitraum jedoch nicht überschritten werden kann.

10.5. Datenträger.

Die Gesellschaft leistet Entschädigung für direkte Sachschäden an Magnetbändern oder -platten bzw. anderen gemäß den Bedingungen dieser Police vergütbaren Datenträgern.

Unter „Datenträger“ versteht sich jenes

10.2. Impianto di condizionamento

Qualora il costruttore o il fornitore prescriva un impianto di condizionamento d'aria, non sono indennizzabili i danni che si verificano in seguito a variazioni dei valori dell'umidità e della temperatura ambientali, causate da un mancato o difettoso funzionamento dello stesso, qualora non risulti funzionante un impianto di segnalazione ottica od acustica, completamente indipendente dall'impianto di condizionamento, che indichi o segnali guasti o variazioni dei valori, e sempreché questa segnalazione sia in grado di provocare l'intervento immediato per prevenire o limitare il danno, anche al di fuori dell'orario di lavoro.

10.3. Danni da furto

Relativamente ai danni da furto, l'indennizzo avverrà previa detrazione della franchigia.

10.4. Nei limiti dell'indennizzo convenuto, l'assicurazione è prestata a primo rischio assoluto.

Il periodo di indennizzo per ogni singolo sinistro, inizia dal momento in cui si verifica il danno materiale e diretto e continua per il periodo necessario alla riparazione o sostituzione dell'impianto o apparecchio danneggiato, ma comunque non oltre la durata massima prevista in polizza.

10.5. Supporti di dati.

La Società risponde dei danni materiali e diretti causati a nastri o dischi magnetici, od altri supporti di dati indennizzabili in base alle condizioni tutte della presente polizza

Per "supporti di dati" s'intende il materiale

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

austauschbare Material, das vom Versicherungsnehmer verwendet wird, um maschinenlesbare Informationen zu speichern.

Unter „Daten“ verstehen sich jene maschinenlesbaren Informationen, die vom Versicherungsnehmer auf austauschbaren Datenträgern gespeichert werden. Ausgenommen sind demnach Daten auf festen Zieldatenträgern, Daten auf Operativspeichern der Hauptprozessoren sowie alle anderen Daten, die vom Versicherungsnehmer nicht verändert werden können.

Im Schadensfall leistet die Gesellschaft Entschädigung für die notwendigen und tatsächlich getätigten Ausgaben, um die zerstörten, beschädigten oder verloren gegangenen Datenträger neu zu kaufen sowie um die auf den versicherten Datenträgern gespeicherten Daten wiederherzustellen.

Die Versicherung wird bei „absolutem Erstrisiko“ und somit ohne Anwendung der Verhältnisregelung geleistet.

Bei jedem Schadensfall geht die in der Police festgelegte Selbstbeteiligung zu Lasten des Versicherungsnehmers.

In keinem Fall leistet die Gesellschaft für einen einzelnen Datenträger eine Entschädigung, die über der in der Police an entsprechender Stelle angeführten Summe liegt.

10.6. Spezialrohre und elektronische Ventile.

Die an den Rohren und an den elektronischen Ventilen verursachten Schäden sind ersatzfähig.

Im Schadensfall wird die Entschädigung auf der Grundlage des Prozentsatzes der Beschädigung berechnet, der sich aus den von der Herstellerfirma angegebenen Parametern ergibt, oder - in Ermangelung dessen - auf der Grundlage des Prozentsatzes der

intercambiabile da parte dell'Assicurato, per la memorizzazione di informazioni leggibili a macchina.

Per "dati" s'intendono le informazioni leggibili a macchina su supporti intercambiabili, memorizzati dall'Assicurato, con esclusione quindi dei dati su supporti fissi per destinazione, i dati su memorie operative delle unità centrali nonché qualsiasi altro dato non modificabile dall'Assicurato.

In caso di danno la Società indennizza i costi necessari ed effettivamente sostenuti per il riacquisto dei supporti di dati distrutti, danneggiati o sottratti nonché per la ricostruzione dei dati contenuti nei supporti stessi assicurati.

L'assicurazione è prestata a primo rischio assoluto e cioè senza applicazione della regola proporzionale.

Per ogni sinistro, resta a carico dell'Assicurato lo scoperto indicato in polizza.

In nessun caso la Società indennizza per singolo supporto di dati somma superiore a quella indicata nella scheda di polizza.

10.6. Tubi speciali e valvole elettroniche.

Sono indennizzabili i danni provocati ai tubi ed alle valvole elettroniche.

In caso di sinistro, l'indennizzo è calcolato in base alla percentuale di degrado risultante dai parametri indicati dalla casa costruttrice o, in mancanza, alla percentuale di degrado risultante in rapporto al tempo trascorso dalla installazione, alle ore di lavoro o ai colpi

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

Beschädigung, der sich im Verhältnis zu der seit der Installation vergangenen Zeit, zu den Arbeitsstunden oder zu den durchgeführten Tätigkeiten des Ventils ergibt, oder aus anderen Parametern im Verhältnis zur voraussichtlichen Lebensdauer des Rohres, unbeschadet der etwaigen Anwendung der Verhältnisregel, entsprechend der Bestimmungen des Art.5 "Versicherbarer Wert".

effettuati, o altri parametri rispetto alla durata presunta del tubo stesso, ferma l'eventuale applicazione della regola proporzionale conformemente al disposto dell'art. 5 "Valore Assicurabile".

E) ALLGEMEINE BEDINUNGEN

1. Pflichten im Schadensfall.

Im Schadensfall muss die BBT SE:

a) alles in ihrer Macht stehende tun, um den Schaden zu vermeiden oder zu verringern und dabei die Bestimmungen der Gesellschaft vor der Reparatur einhalten; die entsprechenden Kosten gehen gemäß Art. 1914 des ital. ZGB zu Lasten der Gesellschaft.

b) die Meldung an die Versicherungsagentur, der die Polizze zugeordnet ist, innerhalb von drei Tagen ab Kenntnismahme, gemäß Art. 1913 des ital. ZGB, durchführen.

Die Nichteinhaltung einer dieser Pflichten kann zum vollständigen oder teilweisen Verlust des Rechtes auf Entschädigung gemäß Art. 1915 des ital. ZGB führen.

Die BBT muss ferner:

c) im Fall eines vermutlich vorsätzlichen Brandes, Diebstahls, Raubes oder Schadensfalles, in den fünf darauffolgenden Tagen eine schriftliche Erklärung an die Gerichts- oder Polizeibehörde abgeben und dabei den Zeitpunkt und den vermutlichen Grund des Schadensfalles und das ungefähre Ausmaß des Schadens angeben. Eine Kopie dieser Erklärung muss an die Gesellschaft übermittelt werden;

d) die Spuren und die Rückstände des

E) CONDIZIONI GENERALI

1. Obblighi in caso di sinistro.

In caso di sinistro BBT SE deve:

a) fare quanto gli è possibile per evitare o diminuire il danno, ottemperando alle disposizioni della Società prima della riparazione; le relative spese sono a carico della Società ai sensi dell'art. 1914 C.C.

b) darne avviso all'Agenzia alla quale è assegnata la polizza entro tre giorni da quando ne ha avuto conoscenza ai sensi dell'art. 1913 C.C.

L'inadempimento di uno di tali obblighi può comportare la perdita totale o parziale del diritto all'indennizzo ai sensi dell'art. 1915 C.C.

BBT deve inoltre:

c) in caso di incendio, furto, rapina o di sinistro presumibilmente doloso, fare, nei cinque giorni successivi, dichiarazione scritta all'Autorità Giudiziaria o di Polizia indicando il momento e la causa presunta del sinistro e l'entità approssimativa del danno. Copia di tale dichiarazione deve essere trasmessa alla Società;

d) conservare le tracce ed i residui del sinistro fino a liquidazione del danno senza avere, per questo, diritto ad indennità alcuna; la Società si riserva la facoltà di ritirare i residui delle parti sostituite; non ottemperando alla richiesta

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

Schadensfalles bis zur Regulierung des Schadens beibehalten, ohne dass daraus ein Anspruch auf jegliche Vergütung entsteht; die Gesellschaft behält sich das Recht vor, die Rückstände der ersetzten Teile zurückzunehmen; wird dem Antrag der Gesellschaft nicht Folge geleistet, verliert der Versicherungsnehmer den Anspruch auf Entschädigung;

e) einen Nachweis über den Wert der beschädigten Sachen sowie der für die Reparatur des Schadens erforderlichen Materialien und Kosten sowie der in Bezug auf die Pflichten gemäß Punkt a) ausgelegten Kosten liefern.

Die Reparatur des Schadens kann unmittelbar nach der Meldung gemäß Punkt b) erfolgen; der Zustand der Sachen darf vor der Inspektion durch einen Beauftragten der Gesellschaft jedoch nur in einem für die Fortführung der Tätigkeit strikt erforderlichen Ausmaß verändert werden; wenn diese Inspektion, aus Gründen, die der Vertragspartner bzw. der Versicherungsnehmer nicht zu vertreten hat, nicht innerhalb von acht Tagen ab der Meldung gemäß Punkt b) erfolgt, so kann Letzterer sämtliche erforderlichen Maßnahmen ergreifen.

Nach dem Schadensfall bleibt die Versicherung für die beschädigte Sache, begrenzt auf die elektrischen oder mechanischen Schäden, bis zur endgültigen Reparatur, welche die ordnungsgemäße Funktionsweise garantiert, unterbrochen.

2. Vorsätzliche Übertreibung des Schadens.

Der Vertragspartner bzw. der Versicherungsnehmer, der vorsätzlich das Ausmaß des Schadens übertreibt, Sachen, die zum Zeitpunkt des Schadensfalles nicht bestanden, als zerstört oder entzogen erklärt,

della Società, l'Assicurato decade dal diritto all'indennizzo;

e) fornire dimostrazione del valore delle cose danneggiate, dei materiali e delle spese occorrenti per la riparazione del danno e di quelle sostenute in relazione agli obblighi di cui al punto a).

La riparazione del danno può subito essere iniziata dopo l'avviso di cui al punto b); lo stato delle cose non può tuttavia essere modificato, prima dell'ispezione da parte di un incaricato della Società, che nella misura strettamente necessaria per la continuazione dell'attività; se tale ispezione, per motivi indipendenti dal Contraente o dall'Assicurato, non avviene entro otto giorni dall'avviso di cui al punto b), questi può prendere tutte le misure necessarie.

Avvenuto il sinistro, l'assicurazione resta sospesa, per la cosa danneggiata, limitatamente ai danni di natura elettrica o meccanica, fino alla riparazione definitiva che garantisca il regolare funzionamento.

2. Esagerazione dolosa del danno.

Il Contraente o l'Assicurato che esagera dolosamente l'ammontare del danno, dichiara distrutte o sottratte cose con non esistevano al momento del sinistro, occulta, sottrae o manomette cose salvate, adopera a giustificazione mezzi o documenti menzogneri

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

gesicherte Sachen verheimlicht, entzieht oder beschädigt, zum Nachweis trügerische oder betrügerische Mittel oder Dokumente benutzt, vorsätzlich die Spuren und die Rückstände des Schadensfalles verändert oder diesen Vorgang erleichtert, verliert den Anspruch auf die Entschädigung.

o fraudolenti, altera dolosamente le tracce ed i residui del sinistro o facilita il progresso di questo, perde il diritto all'indennizzo.

3. Vorgangsweise für die Schadensbewertung.

Das Ausmaß des Schadens wird von den Parteien direkt, oder - auf Antrag einer der Parteien - durch Gutachter vereinbart, von denen einer von der Gesellschaft und einer vom Vertragspartner mit einem einzigen Vertrag ernannt wird. Die beiden Gutachter müssen einen dritten Gutachter ernennen, wenn eine Unstimmigkeit zwischen ihnen auftritt, und auch davor, auf Antrag eines der beiden Gutachter.

Der dritte Gutachter schreitet nur im Fall von Unstimmigkeiten ein, und die Entscheidungen über die strittigen Punkte werden mehrheitlich getroffen.

Jeder Gutachter schreitet nur im Fall von Unstimmigkeiten ein, und die Entscheidungen über die strittigen Punkte werden mehrheitlich getroffen.

Jeder Gutachter hat das Recht, sich von anderen Personen, die bei den gutachterlichen Tätigkeiten mitwirken können, beistehen oder unterstützen zu lassen, ohne dass diese jedoch über ein Stimmrecht verfügen.

Wenn eine der Parteien keinen eigenen Gutachter ernennt oder wenn die Gutachter sich nicht über die Ernennung des dritten Gutachters einig werden, so werden diese Ernennungen, auch nur auf Antrag einer der Parteien, an den Präsidenten jenes Gerichtes, in dessen Zuständigkeit sich der Schadensfall zugetragen hat, übertragen. Jede Partei trägt die Kosten des eigenen Gutachters; jene des dritten Gutachters

3. Procedura per la valutazione del danno.

L'ammontare del danno è concordato dalle Parti, direttamente oppure, a richiesta di una di esse, mediante Periti nominati uno dalla Società ed uno dal Contraente con apposito atto unico. I due Periti devono nominarne un terzo quando si verifici disaccordo fra loro ed anche prima su richiesta di uno di essi.

Il terzo Perito interviene soltanto in caso di disaccordo e le decisioni sui punti controversi sono prese a maggioranza.

Ciascun Perito interviene soltanto in caso di disaccordo e le decisioni sui punti controversi sono prese a maggioranza.

Ciascun Perito ha facoltà di farsi assistere e coadiuvare da altre persone, le quali potranno intervenire nelle operazioni peritali, senza però avere alcun voto deliberativo.

Se una delle Parti non provvede alla nomina del proprio Perito o se i Periti non si accordino sulla nomina del terzo, tali nomine, anche su istanza di una sola delle Parti, sono demandate al Presidente del Tribunale nella cui giurisdizione il sinistro è avvenuto. Ciascuna delle Parti sostiene le spese del proprio Perito; quelle del terzo Perito sono ripartite a metà.

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

werden je zur Hälfte aufgeteilt.

4. Vollmacht der Gutachter

Die Gutachter müssen:

- 1) die Umstände, die Art, die Ursache und die Modalitäten des Schadensfalles ermitteln;
- 2) die Richtigkeit der aus den Vertragsdokumenten hervorgehenden Beschreibungen und Erklärungen überprüfen und berichten, ob zum Zeitpunkt des Schadensfalles Umstände vorlagen, die das Risiko erschwert haben und nicht mitgeteilt wurden, sowie überprüfen, ob der Vertragspartner oder der Versicherungsnehmer die im Schadensfall von der gegenständlichen Polizza vorgesehenen Pflichten eingehalten hat;
- 3) das Bestehen, die Qualität und die Quantität der versicherten Sachen überprüfen und dabei den Wert festlegen, den diese Sachen zum Zeitpunkt des Schadensfalles gemäß den eigenen Bewertungskriterien der gegenständlichen Polizza hatten;
- 4) die Schätzung und die Regulierung des Schadens vornehmen, einschließlich der Kosten zur Vermeidung und Begrenzung von Schäden;

Die von den übereinstimmenden Gutachtern oder, im Fall eines Kollegialamtsgutachtens, von der Mehrheit konkretisierten Ergebnisse der gutachterlichen Tätigkeiten müssen in einem eigenen Protokoll (mit den detaillierten Schätzungen im Anhang) gesammelt werden, das in doppelter Ausfertigung - eine pro Partei - zu erstellen ist.

Die Ergebnisse der in den Punkten 3) und 4) genannten Bewertungen sind für die Parteien verpflichtend, die ab sofort auf jegliche Anfechtung verzichten, außer bei Vorsatz, Fehlern, Gewalt oder Verstoß gegen die vertraglichen Vereinbarungen, wobei jegliche

4. Mandato dei Periti

I Periti devono:

- 1) indagare su circostanze, natura, causa e modalità del sinistro;
- 2) verificare l'esattezza delle descrizioni e delle dichiarazioni risultanti dagli atti contrattuali e riferire se al momento del sinistro esistevano circostanze che avessero aggravato il rischio e non fossero state comunicate, nonché verificare se il Contraente o l'Assicurato ha adempiuto agli obblighi previsti in caso di sinistro dalla presente polizza;
- 3) verificare l'esistenza, la qualità e la quantità delle cose assicurate, determinando il valore che le cose medesime avevano al momento del sinistro secondo i criteri di valutazione propri della presente polizza;
- 4) procedere alla stima ed alla liquidazione del danno comprese le spese di salvataggio;

I risultati delle operazioni peritali, concretati dai Periti concordi oppure dalla maggioranza nel caso di perizia collegiale, devono essere raccolti in apposito verbale (con allegate le stime dettagliate) da redigersi in doppio esemplare, uno per ognuna delle Parti.

I risultati delle valutazioni di cui ai punti 3) e 4) sono obbligatori per le Parti, le quali rinunciano fin d'ora a qualsiasi impugnativa, salvo il caso di dolo, errori, violenza o di violazione dei patti contrattuali, impregiudicata in ogni caso qualsiasi azione od eccezione inerente

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

Klage oder Einrede in Bezug auf die Entschädigungsfähigkeit der Schäden jedenfalls unbeschadet bleibt.

Das Kollegialamtsgutachten ist auch dann gültig, wenn ein Gutachter sich weigert, es zu unterfertigen; diese Weigerung muss von den anderen Gutachtern im endgültigen Gutachtensprotokoll bescheinigt werden. Die Gutachter sind von der Einhaltung jeglicher Formalitäten entbunden.

Im Schadensfall hat die BBT SE umgehend die Filiale zu informieren, der die Police zugewiesen wurde. In teilweiser Abweichung von Art. 1913 des italienischen ZGB führt eine etwaige verspätete Mitteilung nicht zu einer verspäteten Auszahlung oder Nichtzahlung der Entschädigung.

F) BESONDERE BEDINGUNGEN

1. Streiks, Ausschreitungen, Volksaufstände, Terrorismusakte und organisierte Sabotageakte

Die Gesellschaft leistet Entschädigung für direkte Sachschäden an den versicherten Gegenständen, die im Zuge von Streiks, Ausschreitungen, Volksaufständen, Terrorismusakten oder organisierten Sabotageakten entstanden sind.

2. Leiter außerhalb der versicherten Sachen.

Die Garantie wird auch auf externe Leiter erstreckt, die mit den versicherten Gegenständen, die in der Police mit einem gesonderten Risiko angeführt sind, verbunden sind.

Die Schäden an den nicht stromdurchfluteten Zusatzteilen der versicherten Leiter, und in jedem Fall die Kosten für Ausgrabungen,

all'indennizzabilità dei danni.

La perizia collegiale è valida anche se un Perito si rifiuta di sottoscriverla; tale rifiuto deve essere attestato dagli altri Periti nel verbale definitivo della perizia. I Periti sono dispensati dall'osservanza di ogni formalità.

In caso di sinistro, BBT SE ne darà immediato avviso all'Agenzia alla quale è assegnata la polizza. A parziale deroga di quanto previsto dall'art. 1913 CC, l'eventuale ritardo nella comunicazione, non comporterà il ritardato o mancato pagamento dell'indennizzo.

F) CONDIZIONI PARTICOLARI

1. Scioperi, sommosse, tumulti popolari, atti di terrorismo e sabotaggi o organizzato

La Società risponde dei danni, materiali e diretti, causati alle cose assicurate in occasione di scioperi, sommosse, tumulti popolari, atti di terrorismo o di sabotaggio organizzato.

2. Conduuttori esterni alle cose assicurate.

La garanzia viene estesa ai conduuttori esterni collegati alle cose assicurate per la somma indicata in polizza con apposita partita.

Non sono indennizzabili i danni alle parti accessorie non attraversate da corrente dei conduuttori assicurati ed in ogni caso i costi di scavo, sterro, puntellatura, armatura, intonaco, pavimentazione e simili.

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

Erdaushub, Aussteifen, Bewehrung, Beschichtung, Bodenverlegung u. ä., sind nicht ersatzfähig.

3. Mobil einsetzbare Anlagen und Geräte

In Bezug auf die versicherten mobil einsetzbaren Anlagen und Geräte (zum Beispiel und ohne Anspruch auf Vollständigkeit: Smartphones, Tablets, Laptops usw.) wird die Garantie auch auf Schäden ausgeweitet, die während des Transports mit irgendeinem Transportmittel, einschließlich des Transports von Hand, auftreten, ebenso wie auf Schäden, die während des Gebrauchs außerhalb des in der Police angeführten Versicherungsort auftreten.

Die Garantie tritt nur dann in Kraft, wenn diese Anlagen und Geräte ihrem Wesen und ihrer Konstruktion gemäß transportiert werden und an unterschiedlichen Orten verwendet werden können und wenn diese Transporte für ihre Verwendung unerlässlich sind.

Die Garantie gilt darüber hinaus für Schäden, die innerhalb des Landesgebietes der Republik Italien sowie der Bundesrepublik Österreich eintreten.

Während des Transports mit einem Fahrzeug gilt die Garantie auch für Schäden durch versuchten oder erfolgten Diebstahl, wenn das Fahrzeug die folgenden Bedingungen erfüllt:

- a) es muss über ein starres Dach verfügen,
- b) während der vorübergehenden Abwesenheit des Versicherten muss das Fahrzeug verschlossen und alle Fenster müssen vollständig hochgefahren sein, darüber hinaus muss das Fahrzeug in einer bewachten öffentlichen Garage oder auf einem bewachten Parkplatz abgestellt sein.

Im Sinne dieser Garantieverweiterung erfolgt die

3. Impianti ed apparecchi ad impiego mobile

Relativamente agli impianti e apparecchi ad impiego mobile assicurati, (a titolo indicativo e non esaustivo: cellulari smartphone, tablet, portatili etc) la garanzia viene estesa, ai danni verificatisi durante il trasporto con qualsiasi mezzo, compreso quello a mano, ed ai danni verificatisi durante l'utilizzo al di fuori dell'ubicazione indicata in polizza.

La garanzia è operante a condizione che tali enti, per natura e costruzione, possano essere trasportati ed utilizzati in luoghi diversi e che tale trasporti sia necessario per la loro utilizzazione.

La garanzia è inoltre operante per i danni verificatisi entro il territorio della Repubblica Italiana e della Repubblica Federale Austriaca.

Durante il trasporto su autoveicoli, la garanzia è operante anche ai danni di furto, tentato o consumato, a condizione che l'autoveicolo:

- a) sia provvisto di tetto rigido,
- b) durante le temporanee assenze dell'Assicurato, sia chiuso a chiave con i cristalli completamente rialzati e si trovi in una rimessa pubblica custodita o in un parcheggio custodito.

Agli effetti della presente estensione di garanzia

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

Zahlung der Entschädigung für jeden einzelnen Schadensfall nach vorherigem Abzug des vertraglich vorgesehenen Selbstbehalts.

4. Selbstbehalt

Die Zahlung der Entschädigung erfolgt für jeden einzelnen Schadensfall nach vorherigem Abzug des in der Police vorgesehenen Betrags.

5. Maklerklausel

Die BBT SE lässt sich in Fragen zu diesem Versicherungsvertrag von ihrem Versicherungsmakler beraten: Assiconsult Srl, Esperantostraße 1 - Bozen. Die Unterlagen müssen daher stets sowohl der BBT SE als auch dem Versicherungsmakler übermittelt werden.

Die Versicherungsprämie wird direkt von der BBT SE bezahlt.

Der Versicherungsmakler wird von der BBT SE bezahlt.

Die Versicherungsgesellschaft hat gegenüber dem Versicherungsmakler Assiconsult Srl keinerlei Verpflichtungen.

6. Sonstige besondere Bedingungen

Es wird darauf hingewiesen, dass die mit dieser Police versicherten Anlagen und Geräte ohne irgendeine Kennzeichnung transportiert werden können.

Es wird darauf hingewiesen, dass bei Neueingängen und analytischer Beschreibung der versicherten Güter die administrativen Nachweise der BBT SE heranzuziehen sind.

Es wird darauf hingewiesen, dass die BBT SE im Rahmen der Versicherungssummen für jeden Posten das Recht hat, Teile und ganze Anlagen zu ersetzen, ohne eine Auflistung dieser Veränderungen mitteilen zu müssen.

7. Grobe Fahrlässigkeit des Versicherten

il pagamento dell'indennizzo sarà effettuato previa detrazione, per singolo sinistro, della franchigia prevista in contratto.

4. Franchigie

Il pagamento dell'indennizzo è effettuato previa detrazione, per ogni sinistro, dell'importo precisato in polizza.

5. Clausola Broker

BBT SE si avvale per la gestione del contratto della consulenza del proprio Broker: Assiconsult Srl via Esperanto n. 1 Bolzano. Gli atti dovranno comunque essere trasmessi sempre a BBT SE e al Broker.

Il pagamento del premio viene effettuato direttamente da BBT SE.

Il Broker viene pagato da BBT SE.

Nulla è dovuto dalla compagnia assicuratrice al Broker Assiconsult Srl.

6. Altre condizioni particolari

si precisa che possono essere trasportati impianti ed apparecchi assicurati con la presente polizza senza distinzione alcuna.

Si precisa che per le nuove entrate e per la descrizione analitica dei beni assicurati, fanno fede le evidenze amministrative di BBT SE.

Si precisa che BBT SE ha facoltà, nell'ambito dei capitali assicurati per ciascuna partita, di sostituire parti ed interi impianti senza obbligo di comunicare l'elenco di tali variazioni.

7. Colpa grave dell'assicurato

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

Die Gesellschaft leistet Entschädigung für Schäden im Zuge versicherter Ereignisse, die durch grobe Fahrlässigkeit der BBT SE in Person ihrer Aufsichtsratsmitglieder, ihrer Vorstandsmitglieder sowie ihrer Beauftragten und Bevollmächtigten verursacht werden.

8. Guter Glaube

Es wird hiermit vereinbart, dass es keinen negativen Einfluss auf den Schadensersatzanspruch hat, wenn die BBT SE einen risikoerschwerenden Umstand nicht mitteilt oder bei Abschluss der vorliegenden Police sowie während ihrer Laufzeit unvollständige oder ungenaue Erklärungen gibt.

9. Wasserschäden

Ergänzend zu den Angaben des Abschnitts "Ausschlüsse" wird vereinbart, Verluste und/oder Schäden aufgrund von Hochwasser, Überschwemmungen und ähnlichen Ereignissen, begrenzt auf Güter, die sich im Halbgeschoss und/oder in Räumen unterhalb der Straßenkote und/oder der Geländeoberkante befinden, auszuschließen.

10. Sachschäden

10.1 Neuwert

Als Frist für die Bewertung eines Gegenstandes mit Neuwert wird ein Alter von 4 Jahren vereinbart.

10.2 Abweichung von der Verhältnisregel.

Es wird vereinbart, dass im Schadensfall nicht die Verhältnisregel zur Anwendung kommt, wenn die Versicherungssumme für jeden Posten in einem Ausmaß von maximal 20 % (zwanzig Prozent) nicht ausreichend ist. Wenn dieser Grenzwert von 20 % überschritten wird, kommt

la Società risponde dei danni derivanti dagli eventi per i quali è prestata la garanzia determinati da colpa grave di BBT SE rappresentata dai membri del Consiglio di Sorveglianza, dai membri del Consiglio di Gestione e da Delegati e/o Procuratori.

8. Buona Fede

Si conviene che l'omissione delle dichiarazioni da parte di BBT SE di una circostanza aggravante il rischio, così come le incomplete ed inesatte dichiarazioni all'atto della stipulazione della presente polizza e durante il corso della stessa, non pregiudica il diritto al risarcimento dei danni.

9. Danni da acqua

A completamento di quanto indicato al paragrafo "Esclusioni" si conviene di escludere perdite e/o danni conseguenti ad inondazioni, alluvioni ed eventi simili limitatamente a beni ubicati in semi - interrati e/o locali al di sotto del piano stradale e/o di campagna.

10. Danni alle cose

10.1. Valore a nuovo

Il termine temporale per la valutazione del bene al valore di acquisto viene concordato a 4 anni.

10.2. Deroga alla regola proporzionale.

Si conviene che in caso di sinistro, non si applicherà la regola proporzionale se la somma assicurata per ogni partita risulta insufficiente in misura non superiore al 20% (ventipercento). Qualora tale limite del 20% risulti oltrepassato, il disposto dell'art. 1907 sarà applicato

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

die Bestimmung gemäß Art. 1907 zur Anwendung, wobei die Versicherungssumme um diesen Prozentsatz angehoben wird.

11. Rechtsstreitigkeiten

Eventuelle Rechtsstreitigkeiten zwischen dem Auftragnehmer und der Vergabestelle im Zuge der Leistungserbringung werden an ein ordentliches Gericht übertragen. Der Gerichtsstand ist Bozen.

12. Schiedsgerichtsvereinbarung

Eventuelle Schiedsverfahren und/oder Vereinbarungen zur Streitbeilegung durch Vergleich beeinträchtigen den Versicherungsschutz nicht. Die Schiedsverfahren und/oder die Vereinbarungen zur Streitbeilegung müssen unter Einhaltung der österreichischen, italienischen und allgemein europäischen Regeln und Verordnungen ausgetragen werden.

Die Schiedsvereinbarung beeinträchtigt den Versicherungsschutz nicht, sofern sie gemäß der Verordnung der internationalen Handelskammer Paris, der internationalen Handelskammer Zürich, der österreichischen Wirtschaftskammer, den in den Bundesländern vorhandenen Handelskammern oder gemäß der österreichischen Schiedskammer, im Sinne der Art. 577 und 599 des österreichischen ZGB oder die italienischen Vorschriften über die Schiedsgerichtsbarkeit, ausgeführt wird.

Der Vertragsnehmer ist verpflichtet, die Versicherungsgesellschaft unverzüglich über die Einleitung von Schiedsverfahren zu informieren und er hat der Versicherungsgesellschaft die Mitwirkung am Schiedsverfahren – gemäß der Mitwirkung der Versicherungsgesellschaft an Verfahren des ordentlichen Rechtswegs – zu ermöglichen.

considerando la somma assicurata maggiorata di detta percentuale.

11. Controversie

Eventuali controversie che dovessero insorgere durante lo svolgimento del servizio tra il prestatore e la stazione appaltante sono demandate al giudice ordinario. Il foro competente è, in via esclusiva, quello di Bolzano.

12. Convenzione di arbitrato

Eventuali arbitrati e/o atti transattivi risarcitori, non pregiudicano la copertura assicurativa. Gli arbitrati e/o le transazioni devono essere effettuati in ottemperanza alle norme e regolamenti austriaci, italiani ed europei in genere.

La convenzione di arbitrato non pregiudica la copertura assicurativa qualora venga eseguita secondo il regolamento della Camera di Commercio e dell'Industria internazionale di Parigi, della Camera di Commercio internazionale di Zurigo, della Camera dell'Economia Austriaca o delle Camere di Commercio presenti nei Land federali o della convenzione di arbitrato austriaca ai sensi degli artt. 577 e 599 del c.p.c. austriaco o delle norme italiane in materia di arbitrato.

Il contraente è tenuto a comunicare immediatamente all'impresa di assicurazione l'avvio di procedure arbitrali e a consentire a detta impresa la compartecipazione a dette procedure conformemente alla compartecipazione dell'impresa di assicurazione a processi istituiti secondo le vie legali ordinarie.

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

13. Verpflichtungen im Hinblick auf die Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse auf der Grundlage des Gesetzes N r. 136/2010

a) Die auftragnehmende Gesellschaft ist verpflichtet, alle Obliegenheiten zur Gewährleistung der Rückverfolgbarkeit der Zahlungen nach Gesetz Nr. 136/2010 zu erfüllen.

b) Sollte die Gesellschaft im Rahmen der entstehenden Beziehungen zu ihren Subunternehmern und Unterauftragnehmern aus der Kette von Unternehmen, die in irgendeiner Weise an der Durchführung des vorliegenden Versicherungsauftrages beteiligt sind, erfahren, dass ihr Vertragspartner die e Verpflichtungen im Hinblick auf die e Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse nach Artikel 3 des Gesetzes Nr. 136/2010 nicht erfüllt, teilt sie dies dem Auftraggeber und der Präfektur bzw. dem Regierungskommissariat der Provinz, in der der Auftraggeber seinen Sitz hat, unverzüglich mit.

c) Die Stadtverwaltung ist berechtigt, bei jeder Zahlung an den Auftragnehmer sowie anhand weiterer Kontrollen zu überprüfen, ob der Auftragnehmer, die Subunternehmer und Unterauftragnehmer aus der Kette der Unternehmen, die in irgendeiner Weise an der Durchführung des vorliegenden Versicherungsauftrages beteiligt sind, den Verpflichtungen im Hinblick auf die Rückverfolgbarkeit der Geldflüsse nachkommen. Die Gesellschaft verpflichtet sich, alle Unterlagen vorzulegen, mit denen nachgewiesen werden kann, dass sie selbst, die Subunternehmer und Unterauftragnehmer aus der Kette der Unternehmen, die in irgendeiner Weise an der Durchführung des vorliegenden Versicherungsauftrages beteiligt sind, den Verpflichtungen im Hinblick auf die Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse nach Gesetz Nr. 136/2010 nachkommen.

13. Obblighi inerenti la tracciabilità dei flussi finanziari in base alla L.n. 136/2010

a) La Società appaltatrice è tenuta ad assolvere a tutti gli obblighi di tracciabilità previsti dalla legge n. 136/2010.

b) Nel caso in cui la Società, nei rapporti nascenti con i propri eventuali subappaltatori, subcontraenti della filiera delle imprese a qualsiasi titolo interessati all'espletamento del presente appalto di servizi, abbia notizia dell'inadempimento della propria controparte agli obblighi di tracciabilità finanziaria di cui all'art. 3 della legge n. 136/2010 ne dà immediata comunicazione alla Stazione Appaltante ed alla Prefettura-ufficio territoriale del Governo della Provincia ove ha sede la Stazione appaltante.

c) L'Amministrazione può verificare, in occasione di ogni pagamento all'appaltatore e con interventi di controllo ulteriori, l'assolvimento da parte dello stesso, dei subappaltatori e subcontraenti della filiera delle imprese a qualsiasi titolo interessati all'espletamento del presente appalto di servizi, agli obblighi relativi alla tracciabilità dei flussi finanziari. La Società s'impegna a fornire ogni documentazione atta a comprovare il rispetto, da parte propria nonché dei subappaltatori e subcontraenti della filiera delle imprese a qualsiasi titolo interessati all'espletamento del presente appalto di servizi, degli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla legge n. 136/2010.

 Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)	
 Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)	

d) Nach Artikel 3 Absatz 9 des Gesetzes Nr. 136/2010 liegt ein Grund für die Vertragsauflösung nach Artikel 1456 ZGB vor, wenn die Auftragnehmer, die Subunternehmer und Unterauftragnehmer aus der Kette der Unternehmen, die in irgendeiner Weise an der Durchführung des vorliegenden Versicherungsauftrages beteiligt sind, für Geldgeschäfte im Zusammenhang mit Zahlungen nicht die Bank- oder Postüberweisung oder andere Zahlungsmittel verwenden, mit denen die Finanzflüsse zur Ganze rückverfolgt werden können. Der Vertrag wird aufgelöst, wenn die betroffene Partei der anderen mitteilt, dass sie die vorliegende Auflösungsklausel geltend machen möchte. Nach Artikel 1458 ZGB gilt die Vertragsauflösung nicht für die Verpflichtungen der Gesellschaft, die sich aus Schadensfällen ergeben, die vor der Vertragsauflösung aufgetreten sind.

14. Verweis auf die Gesetzesbestimmungen

Zwischen den Parteien wird vereinbart, dass im Falle einer fragwürdigen Interpretation der Vertragsbestimmungen, eine erweitertere und für den Versicherten günstigere Interpretationen bezüglich der gesamten Versicherungsbedingungen.

d) Secondo quanto previsto dall'art. 3 comma 9 bis della legge n. 136/2010, il mancato utilizzo del bonifico bancario o postale ovvero degli altri strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni, nelle transazioni finanziarie relative a pagamenti effettuati dagli appaltatori, subappaltatori e subcontraenti della filiera delle imprese a qualsiasi titolo interessati all'espletamento del presente appalto di servizi, costituisce causa di risoluzione del contratto ai sensi dell'art. 1456 c.c. .. La risoluzione si verifica quando la parte interessata dichiara all'altra che intende valersi della presente clausola risolutiva. La risoluzione, in base all'art. 1458 c.c., non si estende alle obbligazioni della Società derivanti da sinistri verificatisi antecedentemente alla risoluzione del contratto.

14. Lingua e diritto applicabili in fase esecutiva

Si conviene fra le parti che in caso di dubbia interpretazione delle norme di polizza verrà adottata l'interpretazione più ampia e più favorevole all'assicurato/a secondo quanto contemplato da tutte le condizioni di assicurazione.

Galleria di base del Brennero Brenner Basistunnel – BBT SE

Bestätigung des Auftragnehmers
Conferma dell'affidatario

 <p>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</p>	
 <p>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</p>	

Ort, Datum / Luogo, Data

Stempel, Unterschrift / Timbro, Firma